

glavna sekcija
main section



Sonja i bik / Sonja and the Bull
Cvjetni trg / Flower Square
Noćni brodovi / Night Boats
Slučajni prolaznik / Accidental Passer-By
Zagrebačke priče vol. 2 / Zagreb Stories Vol. 2
Halimin put / Halima's Path

NACIONALNI PROGRAM

glavna sekcija
main section



Zabranjeno smijanje / No Laughing Allowed
Ljudožder vegetarijanac / Vegetarian Cannibal
Pismo ćaći / A Letter to Dad
Košnice / Hives



manjinske koprodukcije
minority coproductions



Praktični vodič kroz Beograd s pjevanjem i plakanjem /
Practical Guide to Belgrade with Singing and Crying
Parada / The Parade

NATIONAL PROGRAMME



redateljica / director **Vlatka Vorkapić**
 scenaristica / written by **Vlatka Vorkapić**, koscenarist / co-written by **Elvis Bošnjak**
 produkcijska kuća / production company **Interfilm**
 producent / producer **Ivan Maloča**
 koprodukcijska kuća / co-production company **Hrvatska radiotelevizija**
 direktor fotografije / director of photography **Dragan Marković**, h.f.s.
 montažer / editor **Marin Juranić**
 scenografkinja / art director **Tanja Lacko**
 kostimografkinja / costume designer **Slavica Šnur**
 skladatelji / composers **Stanko Kovačić, Damir Martinović, Ivanka Mazurkijević**
 ton / sound **Mladen Šiklić, Ruben Albahari**
 maska / make-up **Slavica Šnur**
 specijalni efekti / special effects **Kristijan Mršić, Boris Hergešić**
 (vizualni efekti / visual effects)

uloge / cast

Judita Franković – Sonja
Goran Bogdan – Ante
Dejan Aćimović – Stipe otac
Ivo Gregurević – Antin otac
Elvis Bošnjak – Mate Mlikota
Csilla Barath Bastaić – Nika Pofuk
Barbara Prpić – Franka
Vladimir Tintor – Davor
Vlasta Ramljak – Antina majka
Željko Mavrović – Sonjin otac
Ante Šučur – Stipe djed
Marko Petrić – Stipe mladić
Franko Jakovčević – Stipe dječak
Nikša Eldan – Roman
Filip Eldan – Siniša
Dražen Čuček – Kristijan
Mila Elegović – saborska zastupnica gđa Toninić

Sonja i bik

(Sonja and the Bull)

hrvatska premijera / national premiere

komedija / comedy

Hrvatska / Croatia, 2012, 103 min

Bik Garonja spojiti će Sonju, aktivisticu za prava životinja, i Antu, sina glavnog organizatora borbi bikova, no hoće li to i preživjeti?

SADRŽAJ: Izglasavanje Zakona o zabrani borbi životinja pokreće sve strane na akciju. U Zagrebu se održava protestni skup u kojem glavnu riječ ima mlada aktivistica za prava životinja, Sonja Sterle. U Zagori s negodovanjem gledaju televizijsku emisiju u kojoj ih ona optužuje za okrutan odnos prema bikovima. Pada i oklada da Sonja neće imati hrabrosti ni stati pred bika za kojeg se tako angažira. Izazov Sonji nosi Ante, sin glavnog organizatora borbi bikova, agent osiguranja poznat po svojoj moći uvjeravanja. Tako će bik Garonja spojiti glavne aktere – samo, hoće li to preživjeti?

REDATELJSKA IZJAVA: *Sonja i bik* romantična je komedija i ujedno komedija mentaliteta, a mi smo na setu govorili da je film zapravo *vlaški vestern*. Naime, u taj opori svijet vlasnika bikova glavna junakinja stvarno upada poput neke skvo. Već dok sam snimala dokumentarac o borbama bikova u Zagori, počela sam razmišljati o igranom filmu koji bih smjestila u taj milje. Kažu da je najteže raditi sa životinjama, a mi nismo na setu imali samo jednog bika nego koji put i njih pet-šest. A da nam svima ne bi bilo prejednostavno, u filmu imamo i mačka, psića, zmiju i zlatnu ribicu. O tapiru se, srećom, samo govori.

redateljica VLATKA VORKAPIĆ

Diplomirala TV i filmsku režiju na Akademiji dramske umjetnosti te komparativnu književnost i češki jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Režira i piše za televiziju, kazalište i film. Autorica je niza dokumentarnih i igranih televizijskih serija, više od trideset dokumentarnih filmova i dva kratka igrana filma (*Vozačka dozvola*, *Rastreseno gledanje kroz prozor*). Autorica je kazališnih predstava *Oblak-vila* i *Judith French*. Za dramu *Judith French* osvojila je nagradu *Marin Držić*, a za svoje dokumentarne filmove dobila je niz nagrada. *Sonja i bik* njezin je prvi dugometražni igrani film.

Opširnije o ostalim članovima filmske ekipe pročitajte na www.pulafilmfestival.hr



Garonja the bull will bring together Sonja, an animal-rights activist, and Ante, the son of the organizer of bullfights. But will he survive?

SUMMARY: Passing the Animal Fighting Prohibition Act incites all sides to action. Demonstrations are held in Zagreb and the lead marcher is a young animal-rights activist, Sonja Sterle. People in Zagora watch disapprovingly as she accuses them of cruelty to bulls on national TV. A bet is placed that Sonja will not have the guts to stand in front of a bull she so eagerly advocates. Sonja's main challenge is Ante, the son of the top bull fights organizer, and an insurance agent known for his power of persuasion. Thus, Garonja the bull joins the main characters, but is he going to survive?

DIRECTOR'S STATEMENT: *Sonja and the bull* is a romantic comedy and a comedy of mentality. The crew called it "*vlaški vestern*" (*Wallachian western*). The main female character enters austere world of bull owners like a squaw. While I was making a documentary on bull fighting in Zagora, I started thinking about a feature film which would take place in this environment. They say that working with animals is the hardest thing, and we had not only one bull on the set, but sometimes as many as five or six. In addition, in order not to make our task too easy, we also had a cat, a puppy, a snake and a gold fish. The tapir was, luckily, only talked about.



director VLATKA VORKAPIĆ

She graduated in Television and Film Directing from the Academy of Dramatic Art and Comparative Literature and Czech Language and Literature from the Faculty of Philosophy, both in Zagreb. She directs and writes for television, theatre and film. She is the author of a number of television documentaries and series, more than thirty documentary films, and two short films (*Driving Licence*, *Absent-minded Window-gazing*). She is the author of two plays, *Cloud-Fairy* and *Judith French*. She received the Marin Držić Award for *Judith French*, and she also received numerous awards for her documentary films. *Sonja and the Bull* is her first feature film.

Read more about the other film crew members at www.pulafilmfestival.hr

INTERFILM, Nova Ves 45/2, HR-10000 Zagreb

tel. +385 (0)1 4667 290, e-mail: interfilm@interfilm.hr; web: www.interfilm.hr



redatelj / director **Krsto Papić**

scenarist / written by **Mate Matišić** (po drami *Balon* Mate Matišića i dokumentarnom filmu *Građani na Cvjetnom trgu* Krste Papića / based on Mate Matišić's drama *The Balloon* and Krsto Papić's documentary *Citizens on Flower Square*)

produkcijnska kuća / production company **Ozana Film**

producent / producer **Krsto Papić**

koprodukcijnska kuća / co-production company **Hrvatska radiotelevizija**

koproducent / co-producer **Josip Popovac**

direktor fotografije / director of photography **Branko Cahun**

montažer / editor **Robert Lisjak**

scenograf / art director **Mario Ivezić**

kostimografkinja / costume designer **Lena Andrijević**

skladatelj / composer **Mate Matišić**

ton / sound **Mladen Šiklić, Hrvoje Niković, Ater studio**
(završna obrada slike i zvuka)

maska / make-up **Irena Hadrović**

uloge / cast

Dražen Kühn – Filip

Dragan Despot – Branko

Mladen Vulić – Macko

Anja Šovagović-Despot – Nives

Goran Grgić – Ministar

Marija Škaričić – Irena

Matija Prskalo – Mackova žena

Slaven Knezović – Mlađi tjelohranitelj

Ivica Zadro – Blaž

Vedran Živolić – Nikola, Filipov sin

Janko Rakoš – Policijski službenik

Igor Mešin – Irenin muž

Damir Lončar – Pjevač Baja

Renne Gjoni – Liječnik

Natalija Đorđević – Medicinska sestra

Ingeborg Appelt – Mackova majka

Nikša Kušelj – Mlađi muškarac

Cvjetni trg

(Flower Square)

hrvatska premijera / national premiere

krimi drama / crime drama

Hrvatska / Croatia, 2012, 102 min

Prosječna zagrebačka obitelj splotom okolnosti nađe se na udaru mafije te se pokušava izvuci iz nezavidne i opasne situacije...

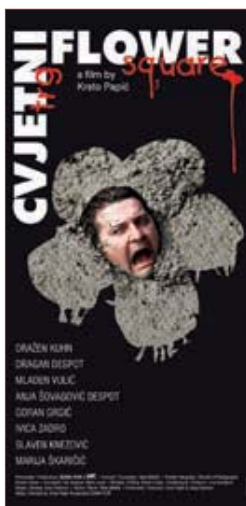
SADRŽAJ: *Cvjetni trg* napravljen je prema konceptu običan čovjek u neobičnoj situaciji i bavi se gorućim problemima hrvatske stvarnosti, svime o čemu čitamo u dnevnim novinama, ali na posve drugačiji način. Priča je to o prosječnoj građanskoj obitelji, koja stjecajem okolnosti dospije u ralje mafije i kriminalnog podzemlja. Film je koncentriran na njihovu dramu i napore da se izvuku iz te nezavidne i opasne životne situacije. Nakon mnogih uzbuđenja, dramskih i humornih prizora, skoro nevjerojatnih ali istinitih zapleta i obrata ostaje gorak okus i zabrinjavajuća slika društva u kojem je moguće sve što im se dogodilo.

REDATELJSKA IZJAVA: S preko četiri sata snimljenog materijala za dokumentarni film *Građani na Cvjetnom trgu* nisam bio zadovoljan. Uzeo sam taj materijal i pokazao ga Mati Matišiću, koji je vrlo sretno i na originalan način spojio moje dokumentarne snimke sa svojom dramom *Balon*. Scenarij je na Natječaju HAVC-a izvanredno ocijenjen, a kasnije se u projekt uključio i Dramski program HRT-a. Imao sam sjajnu i darovitu ekipu suradnika, savršenu organizaciju i glumačku ekipu iz snova pa ako film uspije, bit će to velika zasluga svih njih, a ako bude promašen, *zasluga* je isključivo moja.

redatelj **KRSTO PAPIĆ**

(1933) Diplomirao je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Scenarist je i filmski redatelj. Debitirao je 1965. epizodom u omnibusu *Ključ*. Dobitnik je mnoštva nagrada, među kojima su i *Grand Prix Special des Amériques* u Montrealu te Nagrada *Vladimir Nazor* za životno djelo. Filmografija: dokumentarni filmovi *Kad te moja čakija ubode* (1968), *Nek se čuje i naš glas* (1971), *Mala seoska priredba* (1971)...; igrani filmovi: *Iluzija* (1967), *Lisice* (1969), *Velika zlatna Arena*, *Predstava Hamleta u selu Mrduša Donja* (1973, konkurencija festivala u Berlinu), *Izbavitelj* (1976), *Tajna Nikole Tesle* (1980), *Život sa stricem* (1988), *Velika zlatna Arena*, nominacija za *Zlatni globus*, *Priča iz Hrvatske* (1992), *Kad mrtvi zapjevaju* (1997), *Infekcija* (2003) i dr.

Opširnije o ostalim članovima filmske ekipe pročitajte na www.pulafilmfestival.hr



An average Zagreb family finds itself under threat from the mafia and is trying to find a way out of this unenviable and dangerous situation...

SUMMARY: *Flower Square* was designed by the concept of ordinary man in an unusual situation. The film deals with burning Croatian reality, with everything we read about in newspapers, but in a completely different manner. By coincidence, an average middle-class family falls into the jaws of the mafia and the underworld. The film is focused on their drama and their efforts to come out of this unenviable and dangerous situation. After a lot of excitement, drama, and humorous scenes, almost unbelievable, but real twists and turns, a bitter taste and a worrying picture of the society, in which everything that happened to them is possible, remain.

DIRECTOR'S STATEMENT: I was not satisfied with over four hours of working materials for the documentary *Citizens on Flower Square*. I showed it to Mate Matišić who, very happily and in an original way, combined my documentary with his drama *The Balloon*. The screenplay was highly rated at HAVC's call for entries. Later, the Drama Department of the Croatian Radiotelevision decided to support the project. I had great and talented collaborators, perfect organization, a dream cast, so if the movie succeeds, the credit will go to all of them, and if it fails, the credit is only mine.

director **KRSTO PAPIĆ**

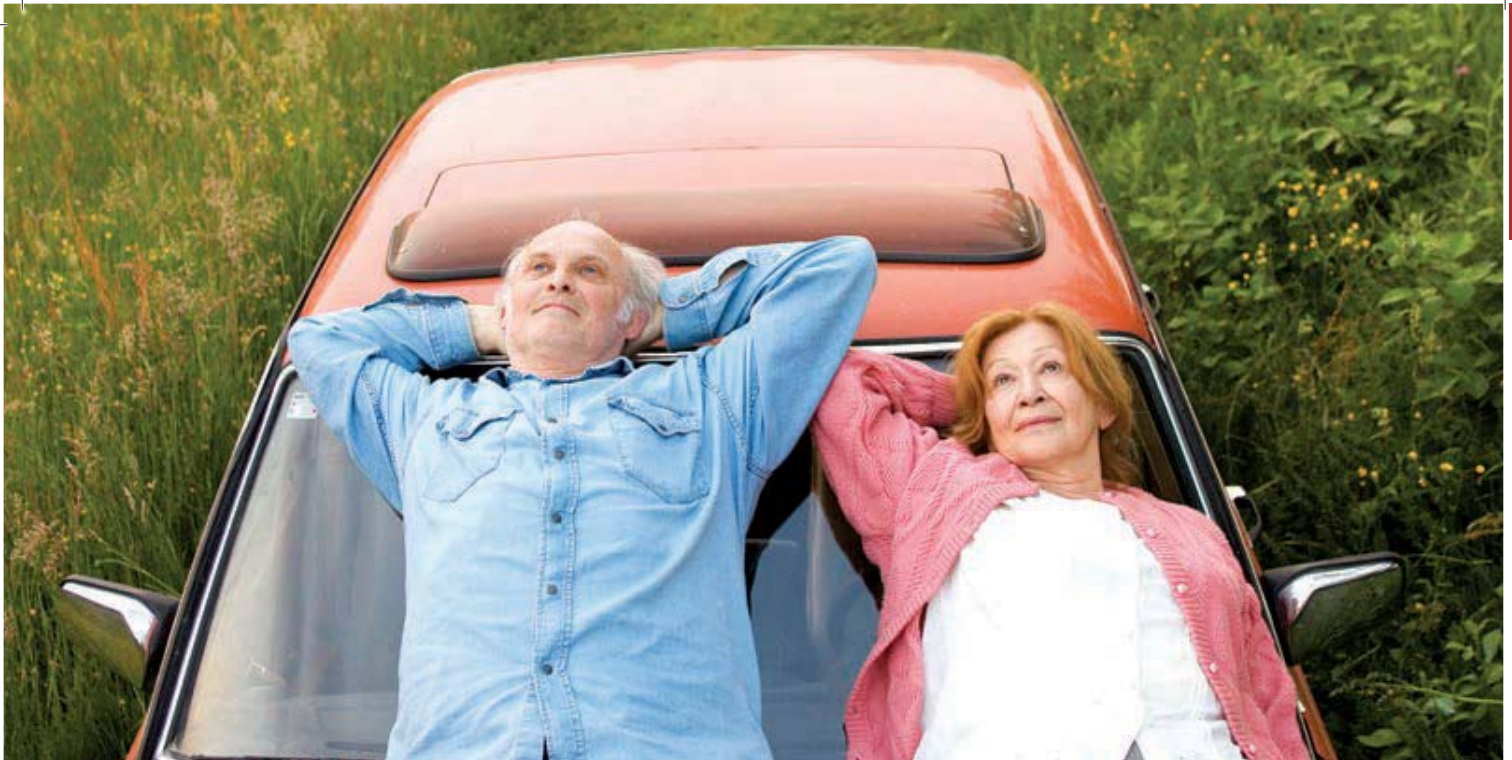


(1933) He graduated from the Faculty of Philosophy in Zagreb. A screenwriter and film director, he made his debut in 1965 with an episode of the omnibus *Key*. He received a number of awards, including a *Grand Prix Special des Amériques* in Montreal and a *Vladimir Nazor Lifetime Achievement Award*. Filmography: documentary films *When my Boat Hook Stabs You* (1968), *Let Them Hear Our Voice* (1971), and *A Little Village Performance* (1971), feature films *Illusion* (1967), *Handcuffs* (1969, Grand Golden Arena), *A Village Performance of Hamlet* (1973, Berlin competition), *The Rat Saviour* (1976), *The Secret of N. Tesla* (1980), *My Uncle's Legacy* (1988, Grand Golden Arena, Golden Globe nomination), *A Story from Croatia* (1992), *When the Dead Start Singing* (1997), *Infection* (2003), etc.

Read more about the other film crew members at www.pulafilmfestival.hr

OZANA FILM, Visoka 14 a, HR-10000 Zagreb

tel +385 98 301 878, e-mail: ozana.film@zg.t-com.hr



redatelj / director **Igor Mirković**
 scenaristi / written by **Igor Mirković, Elvis Bošnjak**
 produkcijska kuća / production company **Studio dim**
 producenti / producers **Darija Kulenović Gudan, Marina Andree Škop**
 koprodukcijska kuća / co-production company **Bela film** (Slovenija / Slovenia), **Delirijum films** (Srbija / Serbia), **Hrvatska radiotelevizija, Radiotelevizija Slovenije**
 koproducenti / co-producers **Ida Weiss, Biljana Prvanović, Srđan Dragojević, Josip Popovac**
 direktor fotografije / director of photography **Silvestar Kolbas**
 montažerka / editor **Ivana Fumić**
 scenografkinja / art director **Željka Burić**
 kostimografkinja / costume designer **Tatjana Strugar**
 skladateljica / composer **Tamara Obrovac**
 ton / sound **Dubravka Premar**
 maska / make-up **Snježana Gorup**
 specijalni efekti / special effects **Josip Klobučar**

uloge / cast:

Ana Karić – Helena
Radko Polič – Jakov
Lana Barić – Anja
Renata Ulmanski – Olgica
Bogdan Diklić – Marko
Marija Geml – Tonka
Stanka Pavuna – Mira
Jadranka Đokić – Frizerka
Pero Kvirgić – General
Zvonimir Torjanac – Vlado
Željko Mavrović – Branko
Angel Palašev – Doktor
Mirna Medaković – Trafikantica
Miloš Vujisić – Pišta
Štefica Aćimac – Mrs. Bolfek
Mijo Takač – Mali
Kruno Belko – Prodavač na pumpi

Noćni brodovi

(Night Boats)

melodrama / melodrama

Hrvatska, Slovenija, Srbija /

Croatia, Slovenia, Serbia, 2012, 101 min

Sedamdesetogodišnjaci Helena i Jakov preskočili su balkonsku ogradu staračkog doma i poput tinejdžera pobjegli zajedno u noć...

SADRŽAJ: Zadnja je jednaka kao prva, neočekivana, začuđujuća i nesporna. Stotinu je priča o prvoj ljubavi, a ovo je priča o zadnjoj – o romansi koju nitko nije očekivao i nikada se ne bi dogodila da Helena i Jakov nisu skočili preko ograde balkona i kao sedamdesetogodišnji tinejdžeri pobjegli u noć. Pobjegli su iz staračkog doma. I život će odjednom postati drukčiji: autom koji ne može u rikverc krenut će neutabanim stazama, bacit će mobitele u rijeku, poslati svakodnevicu kvragu i kao bjegunci krenuti u posljednju avanturu. Nisu spavali tri dana i tri noći, a iz daljine se čuje grmljavina...

REDATELJSKA IZJAVA: Htio sam napraviti film za ljude koji vole filmove o ljudima. I zato sam ga sastavio od svega što sam u filmovima ikada volio. Romansa. Suprotstavljanje neizbježnom. Bijeg. I na neki daleki način, *Noćni brodovi* posveta su jednoj od onih scena zbog kojih sam zavolio filmove: kada De Sica siromasi Milana, suočeni s bijedom i bezizglednošću, zajaše metle i odlete u nebo.

redatelj **IGOR MIRKOVIĆ**

(Zagreb, 1965) Televizijski je novinar i redatelj, autor nagrađivanih emisija i dokumentarnih i kratkih filmova. Njegovi dugometražni dokumentarci *Novo, novo vrijeme* (2001) i *Sretno dijete* (2003) bili su među najgledanijim domaćim filmovima u hrvatskim kinima u godinama kinodistribucije. Za kratki film *Krupni otpad* (2007) na Danima hrvatskog filma osvaja nagradu za najbolji scenarij i nagradu *Oktavijan* Hrvatskog društva filmskih kritičara za najbolji film. Isti uspjeh ponavlja i 2009. filmom *Inkasator*, koji je bio i dijelom omnibusa *Zagrebačke priče*. Direktor je Motovun Film Festivala.

Opširnije o ostalim članovima filmske ekipe pročitajte na www.pulafilmfestival.hr



Seventy-year-old Helena and Jakov jump from the balcony of their retirement home and run into the night like some teenagers...

SUMMARY: The last one is the same as the first: unexpected, astonishing, and awkward. There are hundreds of stories of first love. This is a story of the last one. A story of a romance unexpected, a romance that would never have happened if Helena and Jakov had not eloped like a pair of 17-year-old teenagers jumping over a balcony fence. Escaping from a retirement home. Life suddenly changes: they travel through roadless areas in a car that has no reverse, they dump their cell phones in a river, they say to hell with everything and like fugitives they embark on their last adventure. They haven't slept for three nights and three days, and thunder roars in the distance...

DIRECTOR'S STATEMENT: I wanted to make a movie for people who love movies about people. That is why I made it out of everything I ever loved about movies. Romance. Resisting the inevitable. Running. In some distant way, *Night Boats* is also an homage to one of the scenes which made me love movies: the scene in which De Sica's poor of Milan, faced with misery and dead end, climb on broomsticks and fly into the sky.

director **IGOR MIRKOVIĆ**



(Zagreb, 1965) He is a journalist and film director, author of award-winning shows, documentaries and short films. His documentaries *Who Wants to be a President* (2001) and *Lucky Kid* (2003) were one of the most-watched national films in Croatian cinemas in the years of their theatrical release. His short film *Waste* received the Best Screenplay Award at the Days of Croatian Film and the *Oktavijan* Award for Best Film by the Croatian Film Critics' Association. Same success was achieved in 2009 with the film *Bill Collector*, part of the omnibus *Zagreb Stories*. He is the director of the Motovun Film Festival.

Read more about the other film crew members at www.pulafilmfestival.hr

STUDIO DIM, Ilica 159/2, HR-10000 Zagreb

tel. +385 (0)1 3906277, e-mail: dim@dim.hr, web: www.dim.hr



redatelj / director **Jozo Patljak**
produksijska kuća / production company **Alka Film**
producent / producer **Jozo Patljak**
direktor fotografije / director of photography **Miodrag Trajković**
montažer / editor **Dubravko Slunjski**
scenografkinja / art director **Veronika Gamulin**
kostimografkinja / costume designer **Veronika Gamulin**
skladatelj / composer **Branimir Mihaljević**
ton / sound **Blaž Andračić**
maska / make-up **Tina Jesenković**
specijalni efekti / special effects **Antonio Patljak**

uloge / cast
Elizabeta Kukić
Igor Hamer
Josipa Patljak
Neven Aljinović Tot
Goran Grgić
Slaven Knezović
Vlado Lončarić
Gordan Lopac
Kristijan Milić
Antonio Nuić
Stanislav Tomić

Slučajni prolaznik

(Accidental Passer-By)

hrvatska premijera / national premiere
psihološka drama / psychological drama
Hrvatska / Croatia, 2012, 80 min

Mladić živi skupljajući boce i pokušava izaći iz takve situacije. Sredovječna konobarica pokušat će mu pomoći...

Slučajni prolaznik priča je o crnom talogu grada, o Njemu i Njoj. Urbana priča o paru koji po mnogočemu i nije par, priča o rasipanju života i nesnalaženju. Teško je nekog takvog zavoljeti. Vječni gubitnici okruženi ljepotom otpada, grafiti i pothodnika vrte neki svoj ritam u glavi. Zbog Njezina očitog bijesa On izmiče kontroli te dolazi do neočekivanog trenutka koji prekida njihov odnos...

REDATELJSKA IZJAVA: Namjera nam je bila snimiti zanimljiv i uzbudljiv urbani film. Neobičnu priču prikazati s malo riječi a puno akcije i bogate vizualne atmosfere. Kako svaki film želi biti o nečemu, tako se i ovom filmu sama nametnula tema snalaženja u životu. Film je uspješno snimljen u 3D tehnologiji.

redatelj **JOZO PATLJAK**

(Gradačac, Bosna i Hercegovina, 1966) Diplomirao filmsko i TV snimanje na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Godine 1997. osniva producencku kuću Alka Film. Filmografija (dugometražni igrani film): *Fine mrtve djevojke* (2002, *Velika zlatna Arena* za najbolji film), *Zlatna Arena* za najbolju produkciju), *Sami* (2003), *Doktor ludosti* (2003), *Ta divna splitska noć* (2004), *Go West* (2005), *Lopovi prve klase* (2005), *Ničiji sin* (2008, *Velika zlatna Arena* za najbolji film), *Zapamtite Vukovar* (2008), *Ljubavni život domobrana* (2009), *Josef* (2011). *Slučajni prolaznik* njegov je redateljski debi u dugometražnom igranom filmu.

Opširnije o ostalim članovima filmske ekipe pročitajte na www.pulafilmfestival.hr



A young man collects bottles from people's garbage and is trying to find a way out of that situation. A middle-aged waitress will try to help him...

SUMMARY: *Accidental Passer-by* is a story about the dregs of society, about Him and Her. An urban story about a couple which in many ways is not a couple, a story about wasting life and failing to adapt. It is hard to love someone like that. Eternal losers surrounded by the beauty of waste, graffiti, and subways have their own vision of life. Because of Her obvious anger, He loses control. An unexpected moment cuts their relationship short...

DIRECTOR'S STATEMENT: It was our intention to make an interesting and exciting urban film. To present an unusual story with a few words and a lot of action, rich in visual atmosphere. As every film tends to be about something, the topic of finding one's course in life imposed itself onto this film. The film was successfully shot in 3D technology.



director **JOZO PATLJAK**

(Gradačac, Bosnia and Herzegovina, 1966) He graduated in Film and Television Cinematography from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. In 1997 he established the production company Alka Film. Filmography (feature film): *Fine Dead Girls* (2002, Grand Golden Arena for Best Film, Golden Arena for Best Producer), *Alone* (2003), *Medic of Madness* (2003), *A Wonderful Night in Split* (2004), *Go West* (2005), *Take the Money and Run* (2005), *No One's Son* (2008, Grand Golden Arena for Best Film), *Remember Vukovar* (2008), *Love Life of a Gentle Coward* (2009), *Josef* (2011). *Accidental Passer-by* marks his feature directorial debut.

Read more about the other film crew members at www.pulafilmfestival.hr

ALKA FILM, Dedići 21, HR-10000 Zagreb

tel. +385 (0)1 467 4187, e-mail: alka-film@zg.htnet.hr, web: www.alka-film.hr

Zagrebačke priče vol. 2

(Zagreb Stories Vol. 2)

drama / drama
Hrvatska, Slovenija, Velika Britanija /
Croatia, Slovenia, United Kingdom, 2012,
100 min

produkcijnska kuća / production company **Propeler film**
producent / producer **Boris T. Matić**

koprodukcijnska kuća / co-production company **Restart**
(Slovenija/ Slovenia), **Alka Film** (Hrvatska / Croatia), **F.&M.E.**
(Velika Britanija / United Kingdom)
koproducenti / co-producers **Bojan Mastilović, Jozo Patljak,**
Mike Downey, Sam Taylor

Nakon uspjeha omnibusa *Zagrebačke priče*, Propeler Film je raspisao javni natječaj za novi omnibus: *Zagrebačke priče vol. 2*. Na natječaj je pristiglo 142 scenarija od kojih je za realizaciju izabrano njih šest. Šest vrlo različitih filmša nudi zanimljive priče o ljubavi i obitelji u današnjem Zagrebu.

producent **BORIS T. MATIĆ**

(Doboj, Bosna i Hercegovina, 1966) Završio je novinarstvo u Zagrebu. Bavio se likovnom umjetnošću, marketingom, produkcijom događanja i dizajnom, za što je u suradnji s drugim autorima osvojio nekoliko domaćih i inozemnih nagrada. Producirao je petnaestak filmova, koji su osvojili preko 50 nagrada u zemlji i svijetu. Jedan je od osnivača Motovun Film Festivala te osnivač i direktor Zagreb Film Festivala. Dobitnik je dviju *Velikih zlatnih Arena* na festivalu u Puli te plakete Grada Zagreba i Motovuna. Član je Europske filmske akademije, Hrvatske udruge producenata i Hrvatskog udruženja filmskih radnika.



Following the success of *Zagreb Stories*, Propeler Film invited screenwriters to submit scripts for *Zagreb Stories Vol 2*. The producers received as many as 142 scripts, out of which the selection committee chose six. Six very different filmmakers offer six intriguing stories about love and family in present Zagreb.

producer **BORIS T. MATIĆ**

(Doboj, Bosnia and Herzegovina, 1966) He graduated in Journalism in Zagreb. He occupied himself with art, marketing, event production, and design, for which he won several national and international awards in cooperation with other authors. He produced some fifteen films that earned him more than 50 awards in Croatian and around the globe. He is one of the founders of the Motovun Film Festival and the founder and director of the Zagreb Film Festival. He received two Grand Golden Arenas at the Pula Film Festival as well as the City of Zagreb and Motovun medallions. He is a member of the European Film Academy, Croatian Producers' Association, and the Croatian Film Makers Association.

PROPELER FILM, Varšavska 3, HR-10000 Zagreb

tel. +385 (0)1 4827717, e-mail: lana@propelerfilm.com, web: www.propelerfilm.com

Kruške / Pears

r. i sc./d.&sp. Hana Veček; ul./cast: Aleksandra Stojaković, Siniša Popović; df./dop. Josip Ivancić; m./e. Marin Juranić; scg./s.d. Sven Stilinović; ma./m.-u. Ivana Šimunić

Djevojka Dome s ocem provodi večer uoči njegova vjenčanja s mnogo mlađom djevojkom.. Večer prelazi u noć uz puno alkohola i emocija.



A girl named Dome is with her father the evening before his wedding to a much younger girl. The evening turns into night filled with alcohol and emotions.

O REDATELJICI: Hana Veček (Zagreb, 1969) studirala je komparativnu književnost i filozofiju, a potom kazališnu režiju na Akademiji dramskih umjetnosti. Režirala je više kazališnih predstava i kratkometražne filmove *Loš dan za kapetana Kuku* (2008, Zlatna kolica Zagreb Film Festivala, *Oktavijan* na Danima hrvatskog filma) i *Zamka za sirene* (2012). Bavi se i prevodjenjem, dramaturgijom i pedagogijom.

DIRECTOR: Hana Veček (Zagreb, 1969) studied Comparative Literature and Philosophy and later Stage Directing at the Academy of Dramatic Art. She directed a number of stage productions as well as short films *Bad Day for Captain Hook* (2008, Golden Pram Award of the Zagreb Film Festival, Oktavijan Award at the Days of Croatian Film) and *A Trap for Sirens* (2012). She is also engaged in translation, dramaturgy, and pedagogy.

Od danas do sutra From One Day to Another

r. i sc./d.&sp. Sara Hribar; ul./cast: Dijana Vidušin, Nika Trenc Sato, Stjepan Perić; df./dop. Vjekoslav Skledar; m./e. Marin Juranić; scg./s.d. Tanja Lacko; ko./c.d. Lidija Sertić; ma./m.-u. Iva Kurobasa

Mladi se ljubavni par manje ili više uspješno nosi s nametnutim klišejima o modernom bračnom životu...

O REDATELJICI: Sara Hribar (Zagreb, 1986) 2005. upisuje se na filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Scenaristica je, producentica i redateljica srednjemetražnih igranih filmova prikazivanih i nagrađivanih u zemlji i inozemstvu: *Pusti me da spavam* (2007, 30 festivala, 15 nagrada), *Pričaj mi o ljubavi* (2008), *Libertango* (2009), *Ta tvoja ruka mala* (2010), *U jednojzimskoj noći* (2012).



A young couple deals with the imposed clichés about modern marriage more or less successfully...

DIRECTOR: Sara Hribar (Zagreb, 1986) enrolled at the Zagreb Academy of Dramatic Art to study for a degree in Film and Television Directing in 2005. She wrote, produced and directed middle-length films that were screened and received awards in Croatian and abroad: *Let Me Sleep* (2007, 30 festivals, 15 awards), *Tell Me About Love* (2008), *Libertango* (2009), *That Little Hand of Yours* (2010), *Once Upon a Winter's Night* (2012).

Mucica / Sweetie

r. i sc./d.&sp. Aldo Tardozi; ul./cast: Hana Hegedušić, Alex Rakoš, Janko Rakoš; df./dop. Raul Brzić; m./e. Mato Ilijić; scg./s.d. Damir Gabelica; ko./c.d. Zorana Meić; ma./m.-u. Iva Kurobasa

Danas je dan kada Tvrtko mora odabrati pravi put – put do škole.

O REDATELJU: Aldo Tardozi (Zagreb, 1974) diplomirao je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Redatelj je nagrađivanih dokumentarnih filmova *Terra roza*, *Početak jednog lijepog prijateljstva*, *Priča iz Nunića*, *Ode Eddy* te televizijskih serija *Mrtvi kutovi*, *Bibin svijet*, *Periferija City*, *Dome, slatki dome*, *Dnevnik plavuše...* Redatelj je dugometražnog igranog filma *Fleke* (2011).



Today is the day when Tvrtko has to find the right way – a way to school.

DIRECTOR: Aldo Tardozi (Zagreb, 1974) received a degree in Film and Television Directing from

the Academy of Dramatic Art in Zagreb. He directed the award-winning documentaries *Think Pink*, *The Beginning of a Beautiful Friendship*, *A Story from Nunić*, *Eddy is Gone* and the TV series *Blind Spots*, *Biba's World*, *Periferija City*, *Home*, *Sweet Home*, *A Diary of a Blonde*, etc. He is the director of the feature film *Blurs* (2011).

Sin / Son

r./d. Ivan Sikavica; sc./sp. Ivan Skorin; ul./cast: Goran Radaković, Matija Čigir; df./dop. Almmir Fakić; m./e. Nina Velnić; scg./s.d. Veronika Radman; ko./c.d. Neda Frank; ma./m.-u. Iva Kurobasa

Može li jedan trening otrijezniti i ponovno povezati sina i oca?

O REDATELJU: Ivan Sikavica (Zagreb, 1979) diplomirao je na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu, a na Akademiji dramske umjetnosti studira na diplomskom studiju režije igranog filma. Redatelj je kratkog igranog filma *Špansko kontinent* (2009, nagrađenog na Danima hrvatskog filma) prikazanog u Puli u sklopu omnibusa *Zagrebačke priče*. Redatelj je za televizijsku emisiju *Rekonstrukcija*. *Sin* je njegov drugi film.



Can a training session bring to senses and reunite a father and a son?

DIRECTOR: Ivan Sikavica (Zagreb, 1979) graduated from the Faculty of Political Science in Zagreb and he is

currently studying feature film directing at the Academy of Dramatic Art. He directed the short film *Špansko the Continent* (2009, awarded at the Days of Croatian Film) that was screened at Pula as part of the omnibus *Zagreb Stories*. He is the director of the TV show *Reconstruction*. *Sin* is his second film.

Može neko bacit čik odozgo Someone might drop a cigarette butt

r., sc. i m./d., sp. & e. Josip Visković; ul./cast: Katja Crevar, Nikola Miljanović; df./dop. Dragan Šiša; scg./s.d. Veronika Radman; ko./c.d. Nevena Čaklović; ma./m.-u. Iva Kurobasa

Jasna i Darko očekuju prinovu. Žive s Darkovim ocem alkoholičarem.

O REDATELJU: Josip Visković (Zagreb, 1978) studirao je režiju na Akademiji dramskih umjetnosti. Od 1995. do 2000. pisao je o filmu, a 2000. nagrađen je nagradom *Vladimir Vuković* za filmsku kritiku. U vlastitoj produkciji, bez budžeta, snimio je tridesetak kratkih igranih, dokumentarnih i eksperimentalnih filmova prikazanih na domaćim i inozemnim festivalima. Suorganizator je Maratona kratkog filma.



Jasna and Darko are expecting a baby. They live with Darko's alcoholic father.

DIRECTOR: Josip Visković (Zagreb, 1978) studied Directing at the Academy of Dramatic Art. From 1995 to

2000 he wrote about film and in 2000 he received the Vladimir Vuković Award for film criticism. He made some thirty independent no-budget short, documentary and experimental films that were screened at national and international festivals. He is the co-organizer of the Short Film Marathon.

Na kvadrat / Squared

r./d. Radislav Jovanov – Gonzo; sc./sp. Jasna Žmak; ul./cast: Ivana Roščić, Judita Franković; df./dop. Marko Brdar; m./e. Ana Štulina, Andrija Gvozdić Michl; scg./s.d. Veronika Radman; ma./m.-u. Ivana Šimunić

Dvije dvadeset-i-nešto-godišnjakinje sele se u novi stan. Između svih tih kutija možda će se izgubiti i njihova ljubav...

O REDATELJU: Radislav Jovanov – Gonzo (Zagreb, 1964) studirao je filmsko i TV snimanje na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Kao redatelj, a često istovremeno i snimatelj glazbenih video spotova, djeluje od 1988. Autor je više od 150 glazbenih video spotova, desetak reklamnih spotova, tri dokumentarna i jednog kratkog igranog filma, a bio je i direktor fotografije na dugometražnom filmu *Rezervni deli* (2003).



Two twenty-something year olds move into a new flat. In between all those boxes, their love might get lost...

DIRECTOR: Radislav Jovanov – Gonzo (Zagreb,

1964) studied Film and Television Cinematography at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. Since 1988 he has been directing and very often simultaneously shooting music videos. He is the author of more than 150 music videos, some ten commercials, three documentaries, and one short film. He was listed as director of photography on the feature film *Spare Parts* (2003).



redatelj / director **Arsen A. Ostojić**
 scenarist / written by **Feda Isović**
 produkcijska kuća / production company **Arkadena Zagreb**
 producenti / producers **Slobodan Trninić, Arsen A. Ostojić**
 koprodukcijske kuće / co-production companies **Studio Arkadena**
 (Slovenija / Slovenia), **Produkcija F.I.S.T.** (Bosna i Hercegovina / Bosnia
 and Herzegovina), **Hrvatska radiotelevizija, Radiotelevizija Slovenija,**
Radio-televizija Federacije Bosne i Hercegovine
 koproducenti / co-producers **Janez Kovič, Davor Pušić**

direktor fotografije / director of photography **Slobodan Trninić**
 montažer / editor **Dubravko Slunjski**
 scenograf / art director **Ivo Hušnjak**
 kostimografkinja / costume designer **Branka Tkalčec**
 skladatelj / composer **Mate Matišić**
 ton / sound **Damir Ključarić, Miljenko Pušić**
 maska / make-up **Martina Šubić-Dodočić**
 specijalni efekti / special effects **Drago Poldrugrač**

uloge / cast

Alma Prica – Halima
Olga Pakalović – Safija
Mijo Jurišić – Slavomir
Izudin Bajrović – Salko
Aldin Tucić – Aron
Miraj Grbić – Mustafa
Daria Lorenci Flatz – Rapka
Mustafa Nadarević – Avdo
Emina Muftić – Nevzeta
Miodrag Krivokapić – Rastko
Gordana Gadžić – Zora
Dejan Aćimović – Jovan
Sebastian Cavazza – Mitja
Lena Politeo – Nana
Muhamed Bahonjić – Kondukter
Žarko Savić – Lutvo
Slaven Knezović – Milovan
Marija Omaljev – Konobarica

Halimin put

(Halima`s Path)

hrvatska premijera / national premiere
drama / drama

Hrvatska, Slovenija, Bosna i Hercegovina /
Croatia, Slovenia, Bosnia and Herzegovina,
2012, 95 min

Kako bi pronašla posmrtno ostatke svoga sina ubijenog tijekom rata u Bosni, Halima mora prvo pronaći nestalu nećakinju...

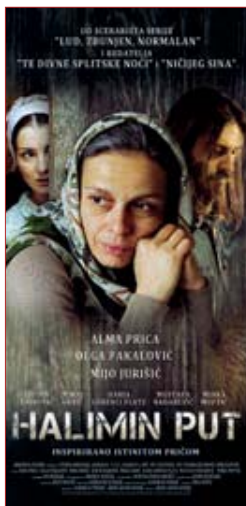
SADRŽAJ: Nakon rata u Bosni, dobroćudna Muslimanka Halima iz zapadne Bosne traži posmrtno ostatke svog muža i sina jedinca, koji su odvedeni i ubijeni. Analizom DNK-a Komisija za nestale uspjela je identificirati ostatke njezina muža, ali sina ne mogu pronaći. Postoji nešto što Komisija ne zna, nešto što Halima taji: da bi pronašla ostatke svog voljenog sina, Halima mora prvo pronaći svoju davno odbjegliu nećakinju, koju nitko nije vidio više od dvadeset godina, nakon što je imala vezu s mladićem druge vjere.

REDATELJSKA IZJAVA: Ono što me je privuklo ovom projektu prije svega je snažna emotivna priča, koja se manjim dijelom temelji na stvarnim događajima, a koju je zamislio i napisao vrstan scenarist Feđa Isović, s nepogrešivim osjećajem za likove, narativni tijek i uvjerljive dijaloge. Koristeći male detalje u scenama i nenametljiv ali jako efektan dijalog, on uspješno oslikava stvarnost predratne, kao i poslijeratne zabiti Bosanske Krajine. Moja je osnovna namjera bila naglasiti emocionalni učinak koji proizvodi scenarij i stvoriti žive, uvjerljive i prepoznatljive likove čije će sudbine gledatelji s lakoćom moći pratiti.

redatelj **ARSEN A. OSTOJIĆ**

Diplomirao je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu i magistrirao filmsku režiju i produkciju na New York University. Režirao je dva višestruko nagrađivana igrana filma – *Ta divna splitska noć* (2004, nominirana za nagradu *Discovery* Europske filmske akademije) i *Ničiji sin* (2008, *Velika zlatna Arena*, uključen u Selekciju Europske filmske akademije 2009.), jednu kazališnu predstavu (*Billie Holiday* 2006. u HNK-u Split) te nekoliko nagrađivanih dokumentaraca i kratkih filmova (*Orden; Ljubitelj ptica i Slikanje akta...*). Izvanredni je profesor na Akademiji dramske umjetnosti i član Europske filmske akademije od 2005. godine.

Opširnije o ostalim članovima filmske ekipe pročitajte na www.pulafilmfestival.hr



In order to find the remains of her son who was killed in the Bosnian War, Halima first has to track down her missing niece...

SUMMARY: After the end of the Bosnian War, Halima, a good-natured Muslim woman from a village in Western Bosnia, searches for the remains of her husband and her only son who were taken away and executed. Using DNA analysis, the Commission for Missing Persons manages to identify the remains of her husband, but they cannot identify her son. There is something that the Commission does not know, something that Halima is hiding: in order to find her son's remains, Halima first needs to locate her estranged niece, who has not been seen for over 20 years, following her affair with a young man of a different religion.

DIRECTOR'S STATEMENT: What attracted me to this project is primarily the powerful emotional story partially based on true events, written by the successful Bosnian writer Fedja Isovich with a strong sense for characters, narrative flow, and convincing dialogues. Using simple details and sparse, but effective dialogue, he managed to depict the realities of the pre-war as well as the post-war remote Bosnian countryside. My intention was to underline the emotional impact of the script and to create believable and recognizable characters whose stories can be followed with ease.

director **ARSEN A. OSTOJIĆ**



After receiving a bachelor's degree in Film and Television Directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb, he completed a master's degree in Film Directing and Film Production at the University of New York. He made two multiple award-winning feature films - *A Wonderful Night in Split* (2004, nominated for the European Film Academy Discovery Award) and *No One's Son* (2008, Grand Golden Arena, included in the 2009 Selection of the European Film Academy), one theatre play (*Billie Holiday* in 2006 for the Croatian National Theatre in Split), and several award-winning documentaries and short films (*Decorations, The Bird Lover* and *Life Drawing* among others). He is an associate professor at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. He has been a member of the European Film Academy since 2005.

Read more about the other film crew members at www.pulafilmfestival.hr

ARKADENA ZAGREB, Oporovečka 12, HR-10000 Zagreb
e-mail: trn@post.htnet.hr



redatelj / director **Davor Žmegač**
 scenaristi / written by **Davor Žmegač, Miro Gavran** (prema istoimenoj komediji Mire Gavrana / based on Miro Gavran's comedy of the same name)
 produkcijska kuća / production company **Hrvatska radiotelevizija**
 producenti / producers **Josip Popovac, Mario Orešković**

direktor fotografije / director of photography **Davorin Gecl**
 montažer / editor **Mladen Radaković**
 scenograf / art director **Velimir Domitrović**
 kostimografkinja / costume designer **Lena Andrijević**
 skladatelj / composer **Mate Matišić**
 ton / sound **Mladen Šiklić i Robert Stanić**
 maska / make-up **Irena Hadrović**
 specijalni efekti / special effects **Branko Repalust**

uloge / cast

Ljubomir Kerekeš – Boris
Ljiljana Bogojević – Mia
Nataša Dangubić – Nina
Lana Barić – Biba
Kristijan Ugrina – Sergio
Karla Brbić – Alida
Silvio Vovk – Igor
Filip Detelić – Bojan
Draško Zidar – Ravnatelj
Nikša Butijer – Stipe
Sven Šestak – Drago
Slavica Knežević – Ravnateljica
Marica Vidušić – Krupna žena
Biserka Fatur – Savjetnica

Zabranjeno smijanje

(No Laughing Allowed)

hrvatska premijera / national premiere
komedija / comedy

Hrvatska / Croatia, 2012, 93 min

Nakon propale avanture tata se vratio! Svi bi trebali biti sretni, no obiteljske navike delikatna su stvar u koju je bolje ne dirati...

SADRŽAJ: Vrsni prodavač lovne i ribolovne opreme Boris, na pragu pedesetih godina, nema se na što požaliti: žena, kći, sin i ljubavnica – mlađa, dakako. No ljubavnička sreća iznenada okrene Borisu leđa i nagna ga da toplinu ponovno potraži u obiteljskom gnijezdu. Pokušavajući povratiti poljuljani sklad, i ne primjećuje da je, kao u igri pokera, postao monetom koja prelazi iz ruke u ruku. Muž, žena, kći, sin, ljubavnica i ljubavnik, bračna savjetnica i instruktor jahanja kreću u raspletavanje zapetljanih muško-ženskih odnosa. Završnica će biti nalik pomaknutom pasijansu – krive će karte pasti na pravo mjesto!

REDATELJSKA IZJAVA: Pomalo bahata i egocentrična komocija sredovječnog muškarca počinje se raspadati kada on iznevjeri očekivanja i poremeti navike dviju jakih žena: svoje ljubavnice i svoje supruge. Njegovo koprcanje u lancu događaja koji ga bacaju od jedne do druge i natrag pokušali smo prikazati istovremeno i smiješnim i malčice zastrašujućim u posljedicama izolacije koja mu prijete. Priča pritom nalikuje vrtuljku jer se likovi vraćaju u početne pozicije, ali u novom rasporedu koji na izvjestan način ironizira poetsku pravdu. Svi su dobili onoga koga su zaslužili, iako to možda nije onaj kojega su željeli. Iz tog je razloga i smijanje *zabranjeno*.

redatelj **DAVOR ŽMEGAČ**

(Zagreb, 1955) diplomirao filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu. Redoviti je profesor Filmskog pisma (scenarij) na Odsjeku dramaturgije ADU-a. Redatelj je dugometražnih filmova *Zlatne godine* (1993, *Zlatna Arena* za režiju), *Putovanje tamnom polutkom* (1995) i *Prezimiti u Rio* (2002), kratkometražnih filmova *Dioskuri* (1983), *Utočišta* (1987), *Spreman za upotrebu* (1989), *8 x 30* (1991) i *Odštopavanje* (2007), televizijske serije *Tužni bogataš* (2008). Dobitnik je više domaćih i inozemnih nagrada. Član je Društva hrvatskih filmskih redatelja.

Opširnije o ostalim članovima filmske ekipe pročitajte na www.pulafilmfestival.hr



Daddy is back after his love affair breaks! Everyone should be happy but family habits are a delicate matter that no one should interfere with...

SUMMARY: Boris, a first-rate salesman of hunting and fishing supplies, is about to turn fifty and has nothing to complain about. He has a wife, a daughter, a son and a mistress, his junior, of course. Boris' lucky romantic streak is suddenly cut short though, and he is forced to seek affection back in the fold of his family. In his effort to reclaim the lost conjugal bliss, he fails to see that he has become a currency that keeps changing hands like in a game of poker. The husband, wife, daughter, son, mistress, lover, marriage counsellor and riding instructor tackle this tangled web of male-female relationships. The finale of this family comedy will nonetheless be more like a solitaire with a twist: the wrong cards will fall into the right place!

DIRECTOR'S STATEMENT: A somewhat arrogant and egocentric comfort zone of a middle aged man starts to crumble when he fails the expectations and disrupts the routines of two strong women: his mistress and his wife. It was our aim to show how he wriggles in this chain of events that keep tossing him from one to the other and back again, so that it would be funny, but at the same time slightly scary in terms of isolation that threatens him. The story resembles a merry-go-round because the characters return to where they started from, but in a different constellation that gives a certain ironic touch to *poetic justice*. Everyone ended up with whom they deserved, although that might not be the one they had wanted. And that is why no laughing is allowed.

director **DAVOR ŽMEGAČ**

(Zagreb, 1955) He graduated in Film and Television Directing at the Academy of Dramatic Art (ADU) in Zagreb. He teaches Screenwriting at the ADU's Dramaturgy Department. He directed the feature films *The Golden Years* (1993, *Golden Arena* for Best Director), *A Journey Through the Dark Side* (1995), and *Winter in Rio* (2002), short films *Dioskuri* (1983), *Sanctuaries* (1987), *Ready for Use* (1989), *8 x 30* (1991), and *Unclogging* (2007), and the TV series *Sad Rich Man* (2008). He received a number of national and international awards. He is a member of the Croatian Film Directors' Guild.

Read more about the other film crew members at www.pulafilmfestival.hr



HRT, Hrvatska radiotelevizija, Prislavlje 3, HR-10000 Zagreb

tel. +385 (0)1 6342634, web: www.hrt.hr



redatelj / director **Branko Schmidt**
 scenarist / written by **Branko Schmidt** (prema istoimenom romanu
 Alena Bovića / based on Alen Bovič's novel of the same name)
 produkcijska kuća / production company **Telefilm**
 producent / producer **Stanislav Babić**
 koprodukcijska kuća / co-production company **Hrvatska radiotelevizija**
 snimatelj / cinematography **Dragan Ruljančić**
 montaža / editing **Vesna Lažeta i Hrvoje Mršić**
 scenografija / set design **Ivana Škrabalo**
 kostimografija / costume design **Željka Franulović**
 ton / sound **Zvonko Poljak**
 maska / make-up **Jasna Rosini**

uloge / cast

Rene Bitorajac – dr. Danko Babić
Zrinka Cvitešić – dr. Lovrić
Nataša Janjić – sestra Lana
Leon Lučev – inspektor Ilija
Ljubo Kerekeš – prof. Matić
Daria Lorenci Flatz – dr. Miler
Ksenija Pajić – dr. Domljan
Živko Anočić – dr. Matanić
Mustafa Nadarević – patolog Marelja
Krešimir Mikić – dr. Bantić
Robert Ugrina – dr. Soldo
Dražen Kuhn – Marić

Ljudožder vegetarijanac

(Vegetarian Cannibal)

triler / thriller

Hrvatska / Croatia, 2012, 86 min

Danko Babić vrlo je uspješan, cijenjen i ambiciozan ginekolog, no istodobno korumpiran, nemoralan i povezan sa zagrebačkim podzemljem...

SADRŽAJ: Danko Babić vrlo je uspješan ginekolog, cijenjen stručnjak, zaposlen u vodećoj hrvatskoj klinici za ginekologiju i sterilitet. Beskrajno je ambiciozan, korumpiran, nemoralan i povezan s najgorim zagrebačkim podzemljem. U želji da se domogne novca i moći, u Klinici čini razne kriminalne radnje. Lažima i falsificiranjem nalaza Babić uspije diskreditirati kolege i postati šef Klinike, no da bi to i ostao, mora odraditi još jedan *posao*...

REDATELJSKA IZJAVA: Većinu devijacija, metastaza, u hrvatskom društvu moguće je najjasnije prikazati kroz bolesno hrvatsko zdravstvo. Bez ikakve patetike, uz pomoć vrhunskih filmskih profesionalaca i pomno odabranih glumaca, dokumentarnom vrlo dinamičnom kamerom, kontrastnom fotografijom u kojoj prevladavaju zelenkasti tonovi operacijskih sala i ambulanta za patologiju, u furioznom ritmu, bez komponirane glazbe, tvrdo i beskompromisno, u kost, ispričao sam ovu priču o tragičnoj situaciji u kojoj se našlo naše društvo, a za koju ovaj put ne možemo okriviti nikoga osim sebe samih.

redatelj **BRANKO SCHMIDT**

(Osijek, 1957) Diplomirao je filmsku režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 1982. Filmografija: *Sokol ga nije volio* (1988, nagrada za najboljeg redatelja debitanta), *Đuka Begović* (1991), *Vukovar se vraća kući* (1994), *Božić u Beču* (1997, Zlatna Arena za scenarij), *Srce nije u modi* (1999), *Kraljica noći* (2001, dvije Zlatne Arene), *Put lubenica* (2006, tri Zlatne Arene i nagrada kritike Oktavijan, 7 Grand prixa na inozemnim festivalima), *Metastaze* (2009, Velika zlatna Arena, 2 Zlatne Arene, 2 Grand prixa na inozemnim festivalima). Branko Schmidt dobitnik je godišnje nagrade *Vladimir Nazor* za režiju filma *Metastaze*.

Opširnije o ostalim članovima filmske ekipe pročitajte na www.pulafilmfestival.hr



Danko Babić is a very successful, respected, and ambitious gynaecologist, but at the same time corrupt, amoral, and well-connected to the Zagreb underworld...

SUMMARY: Danko Babić is a very successful gynaecologist and a respected professional who works for the Croatia's leading Gynaecology and Sterility Clinic. He is immensely ambitious, corrupt, amoral, and well-connected to the Zagreb organized crime of the worst kind. In order to gain money and power, he commits all sorts of crimes at the Clinic. Resorting to lies and forging test results, Babić manages to discredit his colleagues and becomes the head of the Clinic. However, in order to keep his post, he has to take care of another *job*...

DIRECTOR'S STATEMENT: Most of the deviations, metastases of the Croatian society are most clearly evident in the ill Croatian health care system. Without any pathos, and with the help from the top film professionals and carefully selected cast, documented with a very dynamic camera, contrast photography with dominating green shades of the operating rooms and pathology wards, in a furious tempo, with no composed score, harsh and uncompromising, down to the bone, I have told this story about a tragic situation our society has found itself in, for which this time there is no one else to blame but us.

director **BRANKO SCHMIDT**

(Osijek, 1957) He graduated in Film Directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 1982. Filmography: *Sokol Did Not Love Him* (1988, best debutant director award), *Đuka Begović* (1991), *Vukovar, the Way Home* (1994), *Christmas in Vienna* (1997, Golden Arena for Best Screenplay), *The Old Oak Blues* (1999), *Queen of the Night* (2001, two Golden Arenas), *Melon Route* (2006, three Golden Arenas and Oktavijan Award by the Croatian Film Critics' Association, seven Grand Prix awards at international festivals), *Metastases* (2009, Grand Golden Arena, two Golden Arenas, two Grand Prix awards at international festivals). Branko Schmidt received the Vladimir Nazor Award for *Metastases*.

Read more about the other film crew members at www.pulafilmfestival.hr



TELEFILM, Vramčeva 4, HR-10000 Zagreb

tel. +385 (0)1 4818856, e-mail: telem@telem.hr



redatelj / director **Damir Čučić**
scenaristi / written by **Milivoj Beader, Mate Gulin, Boris Poljak, Mario Haber, Damir Cucic**
produkcijnska kuća / production company **Hrvatski filmski savez**
producentica / producer **Vera Robić-Škarica**
koprodukcijnska kuća / co-production company **Milva Filim i video**
direktor fotografije / director of photography **Boris Poljak**
montažeri / editing **Hrvoje Mršić, Damir Čučić**
ton / sound **Martin Semencić**

uloge / cast

Mate Gulin – Otac
Milivoj Beader – Sin

Pismo ćaći

(A Letter to Dad)

hrvatska premijera / national premiere
drama / drama

Hrvatska / Croatia, 2012, 72 min

Milivoj (45) se videopismom nastoji riješiti strahova da je tek očeva kopija, a očev život projekcija njegove budućnosti...

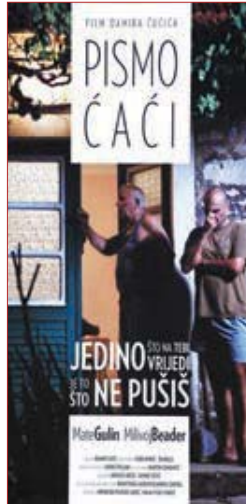
SADRŽAJ: Milivoj (45) se rješava strahova da je tek očeva kopija, a očev život projekcija njegove budućnosti. Želja da se pokaže superiornijim potakne ga da snimi videopismo u kojem pokušava kompromitirati oca, a sebe prikazati višestruko boljom osobom. Sinovljevo pismo narušava starčeve rituale i reflektira se na njegov život u malobrojnoj mediteranskoj zajednici. Pismo postaje okidač za silovite međusobne optužbe koje su toliko puta izrekli, ali i dalje tvrdoglavo ponavljaju... I tako dok jedan ne umre.

REDATELJSKA IZJAVA: Čitav projekt filma *Pismo ćaći* režijska je improvizacija koja se zasniva na zadavanju teme, a potom dokumentiranju glumačkih izvedbi, koje se kasnije organiziraju kao paralelne sekvence sinovljevih optužbi i očevih obrana. To čini platformu za prve dvije trećine filma, a završnu trećinu čini uprizorenje susreta oca i sina. Redateljski pristup uvjetovali su skromni produkcijski uvjeti na početku snimanja, no namjera je redatelja da to u konačnici ne bude vidljivo nego da se napravi dojmljiv dugometražni igrani film snimljen u dokumentarnoj maniri.

redatelj **DAMIR ČUČIĆ**

(Brežice, Slovenija, 1972) Filmom se bavi od 1989. Do danas je režirao dvadeset dokumentarnih, dvanaest eksperimentalnih i dva kratka igrana filma te četiri epizode znanstvenog televizijskog serijala. Dobitnik je devetnaest domaćih i međunarodnih filmskih nagrada, a filmovi su mu prikazani na oko 130 festivala u četrdeset zemalja i na programima više od petnaest europskih javnih televizija. S tri filma sudjelovao je na International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA). Od 1995. zaposlen je kao montažer na HRT-u. Od 1999. godine radi kao producent i izvršni producent kratkih filmova.

Opširnije o ostalim članovima filmske ekipe pročitajte na www.pulafilmfestival.hr



Using a video-letter, Milivoj (45) is trying to get rid of his fear that he is a carbon copy of his father and that his father's life is a projection of his future...

SUMMARY: Milivoj (45) is trying to get rid of his fear that he is a carbon copy of his father and that his father's life is a projection of his future. Wishing to prove himself superior, he shoots a video-letter trying to compromise his father and present himself as a much better person. The son's letter disrupts his father's daily rituals and reflects on his life in an underpopulated Mediterranean community. The letter becomes a trigger for fierce accusations they have expressed so many times in the past, but still stubbornly repeat... Until one of them dies.

DIRECTOR'S STATEMENT The entire project of the film *A Letter to Dad* was a directing improvisation based on a set theme and documentation of actors' performances. Subsequent improvisations are organized as parallel sequences of son's accusations and father's defences, and they represent a platform for the first two thirds of the film. The final part features their encounter. Directorial approach was a result of initially modest production conditions. However, the director's intention was not to showcase the modesty of the project, but rather to make an impressive feature film shot in the manner of a documentary.

director **DAMIR ČUČIĆ**

(Brežice, Slovenija, 1972) He has been working in film industry since 1989 and up until now he has directed twenty documentaries, twelve experimental films, two short motion pictures, and four episodes of a science TV show. He received nineteen domestic and international film awards. His films screened at about 130 festivals in forty countries and featured on programs of more than fifteen European public televisions. Three of his films participated at the International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA). Since 1995, he has been working as editor on HRT (Croatian Radiotelevision) and since 1999 as producer and executive producer on short films.

Read more about the other film crew members at www.pulafilmfestival.hr



HRVATSKI FILMSKI SAVEZ, Tuškanac 1, HR-10000 Zagreb

Tel. +385 (0)1 4848 771, e-mail: vera@hfs.hr, kristina@hfs.hr, web: www.hfs.hr

Košnice

(Hives)

drama, komedija / drama, comedy
Hrvatska, Njemačka, Izrael, Velika Britanija,
Češka Republika / Croatia, Germany, Israel,
United Kingdom, Czech Republic, 2012, 70 min

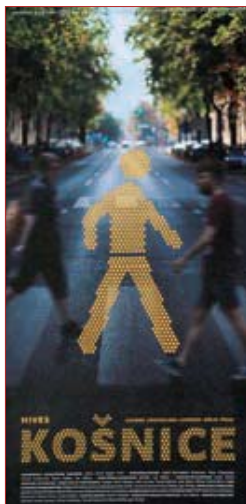
Četvrtak ujutro: Zagreb, Jeruzalem, London, Koeln, Prag.
Petoro ljudi ustaje, ide na posao u pet gradova-košnica,
kao pčele. Tragajući za medenijim životom od onog koji
imaju..

produkcijnska kuća / production company **Akademija
dramske umjetnosti, Zagreb**

producenti / producers **Ivan Kelava** (Hrvatska /
Croatia), **Yaakov Kobi Azran** (Izrael / Israel), **Elisabeth
Feltes** (Njemačka / Germany), **Ajay Rai** (Velika Britanija /
United Kingdom), **Martina Štruncova** (Češka
Republika / Czech Republic)

glavni producent / delegate producer **Ivan Kelava**

koprodukcijnske kuće / co-production companies **Sam
Spiegel Film & Television School** (Jeruzalem, Izrael
/ Jerusalem, Izrael), **Internationale Filmschule** (IFS,
Köln, Njemačka / Cologne, Germany), **FAMU** (Prag,
Češka Republika / Czech Republic), **National Film
and Television School** (NFTS, London, Velika Britanija
United Kingdom)



Četvrtak ujutro: Zagreb, Jeruzalem, London, Koeln, Prag.
Petoro ljudi ustaje, ide na posao u pet gradova-košnica,
kao pčele. Tragajući za medenijim životom od onog koji
imaju..

produkcijnska kuća / production company Akademija
dramske umjetnosti, Zagreb

producenti / producers Ivan Kelava (Hrvatska / Croatia),
Yaakov Kobi Azran (Izrael / Israel), Elisabeth Feltes
(Njemačka / Germany), Ajay Rai (Velika Britanija /
United Kingdom), Martina Štruncova (Češka Republika
/ Czech Republic)

glavni producent / delegate producer Ivan Kelava

koprodukcijnske kuće / co-production companies Sam
Spiegel Film & Television School (Jeruzalem, Izrael
/ Jerusalem, Izrael), Internationale Filmschule (IFS,
Köln, Njemačka / Cologne, Germany), FAMU (Prag,
Češka Republika / Czech Republic), National Film
and Television School (NFTS, London, Velika Britanija
United Kingdom)

autorske ekipe

Zagreb

r. i sc./d.&sp. Igor Šeregi; ul./cast: Ozren Grabarić, Linda Begonja,
Ljubomir Kerekeš; df./dop. Nikola Sučević, Ino Zeljak; m./e. Lea
Mileta; kgf./c.d. Zorana Meić; z./s. Bojan Perić; m./m.-u Ivana
Pralija

O REDATELJU: Igor Šeregi (Zagreb, 1983) završava studij filmske
i televizijske režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu.
Asistirao na brojnim televizijskim i filmskim projektima. S
autorskim filmovima sudjelovao je na više domaćih i inozemnih
filmskih festivala i revija. Filmografija (kratki igrani filmovi):
Životinjsko carstvo (2012), *3-2-1* (2009), *Spoj* (2009), *U troje* (2008),
Inspektor Kuzma (2008).

film crews



DIRECTOR: Igor Šeregi (Zagreb, 1983) is currently finishing his
film and TV directing studies at the Academy of Dramatic Art in
Zagreb. He has worked as a first assistant director on numerous
TV and film projects. His films participated on a number of
national and international film festivals and revues. Filmography
(short feature films): *Animal
Kingdom* (2012), *3-2-1* (2009),
Date (2009), *Threesome* (2008.),
Inspector Kuzma (2008).

Jeruzalem / Jerusalem

r. i sc./d.&sp. Boaz Debby; ul./cast: Nily Tserruya, Yiftach Kaminer,
Elad Peretz; df./dop. Asaf Zakar; m./e. Yaron Helder; z./s. Noy
Barak; m./m.-u. Tzili Shay

O REDATELJU: Boaz Debby (Izrael, 1979) odrastao je u blizini
Tel Aviva. Završio BA studij kazališne režije. Trenutno završava
filmsku školu *Sam Spiegel*. Dobitnik je američko-izraelske
stipendije za dramsko pisanje 2005. te dobitnik priznanja na Aco
kazališnom festivalu 2008. Mladim naraštajima drži predavanja i
radionice iz područja filma i kazališta.



DIRECTOR: Boaz Debby (Israel, 1979) grew up in the vicinity of Tel
Aviv. He holds a bachelor's degree
in Stage Directing and is about
to graduate in Film Directing
from the Sam Spiegel School.
He received the American-Israeli
scholarship for dramatic writing
in 2005 and recognition at the
Acco theatre festival in 2008. He
teaches film and theatre in high
schools.

London

r./d. Michael Carson Lennox; sc./sp. Regina Moriarty; ul./cast: Akbar Kurtha, Theo Barklem-Biggs, df./dop. Kasper Wind Nielsen; m./e. Isabelle Bernadette Brammer; z./s. Steve Bond; m./m.-u. Hannah Jones

O REDATELJU: Michael Carson Lennox 2008. režirao je svoj prvi kratki film *Rip and the Preacher*, koji je British Council promovirao na preko 20 međunarodnih festivala. Iskustvo je skupljao radeći dokumentarce po Africi i Aziji za londonske humanitarne organizacije. Prije dolaska na NFTS režirao je 30-ominutnu dramu *Eclipse*, koju je emitirao Channel 4. Odnedavno ga zastupa agent United Agentsa.



DIRECTOR: Michael Carson Lennox made his first short film *Rip and the Preacher* in 2008. The British Council promoted the film at more than 20 international festivals. His experience comes from making documentaries for London-based humanitarian organizations in Africa and Asia. Before enrolling at NFTS (National Film and Television School), he received a commission from Channel 4 for *Eclipse*, a 30-minute drama. He is represented by United Agents.

Köln / Cologne

r./d. Simon Dolensky; sc./sp. Stefan Zinke i Simon Dolensky; ul./cast: Stefan Lampadius, Sabrina Haus, Steffen Jürgens, df./dop. Felix Tonnat, m./e. Yana Gürkaynak; sgf./s.d. Franziska Kettman; kgf./c.d. Nina Sarah Jensen; m./m.-u. Alica Uebelgonne, Vanessa Brinkmann

O REDATELJU: Simon Dolensky (1984) radio je kao kameran i novinar na televizijskim postajama u Njemačkoj. Godine 2008. počeo je režirati reklame i viralne filmove u Koelnu. Od 2010. studira filmsku režiju na IFS u Koelnu.



DIRECTOR: Simon Dolensky (1984) worked as a camera operator and journalist for different German television stations. In 2008 he started directing commercials and virals in Cologne. In 2010 he enrolled at IFS in Cologne to study for a degree in Film Directing.

Prag / Prague

r., sc. i m. / d.,sp.&e. Tomáš Kratochvíl; ul./cast: Luboš Veselý, Jan Ctvrtník, Halina Paseková; df./dop. Tomáš Jelinek; z./s. Jan Kalužný; m./m.-u. Ladislav Bina

O REDATELJU: Tomáš (Brno, Češka, 1983) od 2006. samostalno radi nezavisne filmove, a od 2008. radi kao snimatelj na Češkoj nacionalnoj televiziji. Godine 2010. upisuje se na FAMU u Pragu.



DIRECTOR: Tomáš Kratochvíl (Brno, Czech Republic, 1983). Since 2006 he has been making independent films and since 2008 he has worked as a camera operator for Czech national television. In 2010 he enrolled at FAMU in Prague.

Pulska veza

(Pula Connection)

akcijska komedija / action comedy
Hrvatska / Croatia, 2012, 90 min

produkcijnska kuća / production company MedVid
producenti / producers Zoran Mikletić, Roberto Legović, Boris Plastić
redatelj / director Zoran Mikletić
scenaristi / written by Roberto Legović, Zoran Mikletić
uloge / cast Roberto Legović, Mirko Mocko, Dalila Antolović, Leon Brenko, Gianniudio Bonassin, David Janković
direktor fotografije / director of photography Kristian Burlović
montažer / editor Ivan Štifić
skladatelj / composer Boris Bošković, Saša Đuračić
ton / sound Alen Peruško

Novinaraka je oteta, a njezin nestanak zainteresira upravo suspendiranog policijskog inspektora Romana, koji samostalno pokreće istragu. Započinje utrka s vremenom i borba s brojnim umreženim interesima lokalnog tajkuna.

O REDATELJU: Zoran Mikletić (Pula, 1972) od sredine 1990-ih bavi se snimanjem, a nekoliko je godina radio i kao snimatelj na HRT-u. Autor je i koautor desetak kratkih igranih i dokumentarnih filmova, nagrađivanih na domaćim i međunarodnim filmskim festivalima. Redatelj je reklamnih i glazbenih videospotova. Filmografija: dokumentarni filmovi *Na stanicu u Puli*, *Posidonia oceanica*, *Cesare Rossarol* i *Rijetke istarske životinje*, kratki igrani filmovi *Zmajeva oštrica* i *Mito i korupcija*.



A journalist is missing, and her disappearance is only investigated by the suspended police inspector Romano. A race with time starts where Romano will have to fight against the vested interests of a local tycoon linked to the journalist's disappearance.

DIRECTOR: Zoran Mikletić (Pula, 1972). Since the mid-1990s he has been engaged in cinematography. He worked as a camera operator for Croatian Radiotelevision for several years. He authored or co-authored some ten short feature and documentary films, awarded at national and international film festivals. He shoots commercials and music videos. Filmography: documentary films *At a Station in Pula*, *Posidonia Oceanica*, *Cesare Rossarol*, and *Rare Istrian Animals*, short films *The Dragon's Edge*, and *Bribe and Corruption*.

Larin izbor: Izgubljeni princ

(Lara's Choice: Lost Prince)

ljubavna drama / romantic drama
Hrvatska / Croatia, 2012, 100 min

produkcijnska kuća / production company Mediapro audio vizual
producenti / producers Jelena Popović Volarić, Milo Grisogono
redatelj / director Tomislav Rukavina
scenaristica / written by Jelena Popović Volarić
u glavnim ulogama / starring Doris Pinčić, Ivan Herceg, Filip Juričić, Jagoda Kumrić, David Šikić, Stefan Kapičić
direktor fotografije / director of photography Mišo Orebić
montažer / editor Sven Pavlinić
scenograf / art director Danijel Završki
kostimograf / costume designer Robert Sever
skladatelj / composer Tonči Huljić
ton / sound Marko Grgić
maska / make-up Saša Joković
specijalni efekti / special effects Dragec Podrugac

U životima Lare i Jakova događa se nov obrat i postaju svjesni da su bili žrtve velike obmane koja im je dramatično izmijenila živote. Tko je tajanstveni moćnik koji iz sjene upravlja svime?

O REDATELJU: Tomislav Rukavina (Zagreb, 1975) diplomirao je filmsku i televizijsku režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Kao asistent redatelja radio je na desetak dugometražnih filmova. Režirao je nekoliko nagrađivanih dokumentarnih filmova. Od 2006. režira televizijske serije *Kazalište u kući*, *Dobre namjere*, *Zakon!*, *Dolina sunca*, *Dome slatki dome*, *Dnevnik plavuše*, *Pod sretnom zvijezdom* i *Larin izbor*. *Larin izbor: Izgubljeni princ* njegov je prvi cjelovečernji igrani film.



A new twist occurs in the lives of Lara and Jakov and they become aware of the fact that they have fallen victims to a huge deception which changed their lives dramatically. Who is the mysterious and powerful shadow man?

DIRECTOR: Tomislav Rukavina (Zagreb, 1975) graduated in Film and Television Directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. He worked as assistant director on some ten feature films. He directed several award-winning documentaries. Since 2006 he has directed the TV series *Theatre in the House*, *Good Intentions*, *The Law!*, *The Sun Valley*, *Home Sweet Home*, *Diary of a Blonde*, *Under a Lucky Star*, and *Lara's Choice*. *Lara's Choice: Lost Prince* marks his feature directorial debut.



Praktični vodič kroz Beograd s pjevanjem i plakanjem

(Praktičan vodič kroz Beograd, sa pevanjem i plakanjem
Practical Guide to Belgrade with Singing and Crying)

komedija / comedy

Srbija, Njemačka, Francuska, Mađarska, Hrvatska / Serbia, Germany, France, Hungary, Croatia, 2011, 87 min

produkcijnska kuća / production company Art & Popcorn
producenti / producers Miroslav Mogorović, Oliver Röpke
koprodukcijnske kuće / co-production companies TR9 Film (Njemačka), Petit Film (Francuska), Laokoon Filmgroup (Mađarska), Kinorama (Hrvatska)

Nakon godina izolacije u Beograd ponovno stižu turisti i poslovni ljudi koji, kao i domaćini, tragaju za onim pravim / onom pravom...

Četiri potpuno različite ljubavne priče spojiti će se u ovom filmu. Mladi beogradski vozač zaljubljuje se u francusku šansonijerku. Sredovječna Melita danju je organizatorica koncerata, a noću fetiš domina čiji je ljubavnik američki diplomat. Hotelska sobarica iskušava vjernost njemačkog biznismena turskog podrijetla, a njezina prijateljica, srpska policajka, na dan svog vjenčanja s hrvatskim policajcem ispričat će mu sve o sebi što je dotad tajila od njega.

O REDATELJU: Bojan Vuletić (Beograd, Srbija, 1977) diplomirao je filmsku i TV režiju na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu 2007. Radio je kao asistent režije na većem broju filmova. Koscenarist je filma *Ljubav i drugi zločini* te autor ideje za kratki film *Izvanredna Vera* u omnibusu *Lost and Found*. Filmografija: kratki filmovi *Ljubavnici*, *Suze Dennisa Tita*, *Vanda nikad ništa ne zaboravlja* i *My heart and I*; dokumentarni filmovi *Čuruvija* i *Goblen* te dokumentarna televizijska serija *Sav taj folk*. *Praktični vodič kroz Beograd s pjevanjem i plakanjem* njegov je debitantski dugometražni igrani film.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Karlovym Varyma 2012. (East of the West)

koproducenti / co-producers Cyriac Auriol, Jean des Forêts, Marie Dubas, Anka Jurić Tilić, Gábor Sipos, Matthias Tuchmann

redatelj / director Bojan Vuletić

scenaristi / written by Bojan Vuletić, Stefan Arsenijević

u glavnim ulogama / starring Julie Gayet, Marko Janketić, Anita Mančić, Jean

Marc-Barr, Nada Sargin, Baki Davrak, Hristina Popović, Leon Lučev

direktorica fotografije / director of photography Jelena Stanković

montažerka / editor Ksenija Petričić

scenografkinje / art directors Jelena Sopić, Jovana Cvetković

kostimografkinja / costume designer Lana Pavlović

skladatelji / composers Rastko Čolić, Gabriel Des Forets

ton / sound Johannes Doberenz, Danijel Miloš

maska / make-up Jana Schulze, Aleksandra Pavelkić

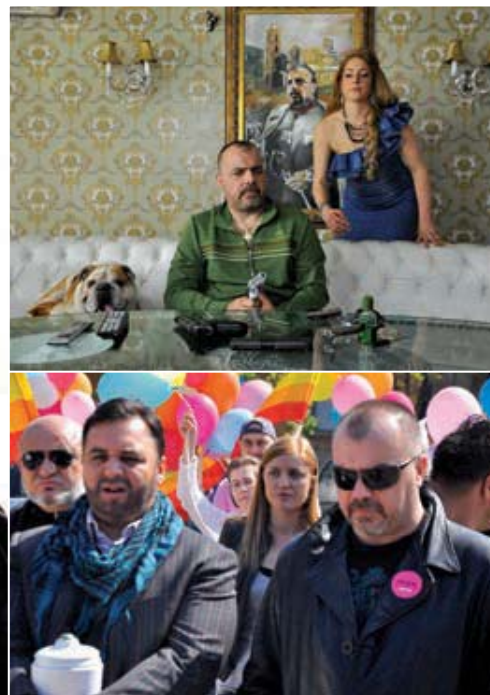


After years of isolation tourists and business people return to Belgrade and, just like the locals, they search for "the one"...

SUMMARY: Four completely different love stories are brought together in this film. A young Belgrade driver falls in love with a French chanson singer. Middle-aged Melita is a concert organizer by day and a fetishist dominant lady in the night with an American diplomat for a lover. A hotel maid puts the fidelity of a German businessman of Turkish origin to the test while her friend, a Serbian police-woman, on the day of her wedding with a Croatian policeman, confesses everything she has been hiding from him.

DIRECTOR: Bojan Vuletić (Belgrade, Serbia, 1977) graduated in Film and Television Directing from the Faculty of Performing Arts in Belgrade in 2007. He worked as assistant director on a number of films. He co-wrote the film *Love and Other Crimes* and he is the author of the idea for the short film *Outstanding Vera* from the omnibus *Lost and Found*. Filmography: short films *Lovers*, *Dennis Tito's Tears*, *Vanda Never Forgets Anything*, and *My Heart and I*, documentaries *Čuruvija* and *Tapestry*, and the documentary TV series *All That Folk*. *Practical Guide to Belgrade with Singing and Crying* marks his feature directorial debut.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2012 Karlovy Vary Film Festival (East of the West)



Parada

(The Parade)

drama / drama

Srbija, Hrvatska, Makedonija, Slovenija / Serbia, Croatia, Macedonia, Slovenia, 2011, 112 min

produkcijnska kuća / production company Delirium Film
 producenti / producers Biljana Prvanović, Srđan Dragojević
 koprodukcijnske kuće / co-production companies Mainframe (Hrvatska / Croatia), Forum Ljubljana (Slovenija / Slovenia), Sektor Film (Makedonija / Macedonia)

koproducenti / co-producers Igor Nola, Eva Rohrman, Vladimir Anastasov
 redatelj i scenarist / directed & written by Srđan Dragojević
 u glavnim ulogama / starring Nikola Kojo, Miloš Samolov, Hristina Popović, Goran Jevtić, Goran Navojec, Dejan Aćimović
 direktor fotografije / director of photography Dušan Joksimović
 montažer / editor Petar Marković
 scenograf / art director Kiril Spaseski
 kostimografi / costume designers Stefan Savković, Jelena Đorđević
 skladatelj / composer Igor Perović
 ton / sound Zoran Maksimovoić, Ognjen Popić
 maska / make-up Tatjana Lipanović
 specijalni efekti / special effects Nebojša Rogić

Homofobni bivši kriminalac i ratni veteran nađe se u situaciji da surađuje s gay aktivistom i stavi se u zaštitu prvog Pridea u Srbiji...

Parada je film koji na tragikomičan način priča priču o stalnoj bitci između dva svijeta u današnjem srpskom društvu, podijeljenom između tradicionalističke homofobne većine i liberalne manjine. Nacionalističke i neonacističke organizacije ujedinile su se da nasilno spriječe gay aktiviste, čiju je manifestaciju beogradska policija odbila štititi. Homofobni ratni veteran nađe se u situaciji da surađuje s gay aktivistom i stavi se u zaštitu prvog Pridea u Srbiji.

O REDATELJU: Srđan Dragojević (Beograd, Srbija, 1963) diplomirao je kliničku psihologiju, a potom i filmsku režiju u Beogradu. Autor je triju zbirki pjesama. Kao redatelj dugometražnih igranih filmova debitira 1992. komedijom *Mi nismo anđeli*. Filmografija: *Lepa sela lepo gore* (1996, nagrade na festivalima u Moskvi, Sao Paulu, Angersu...), *Rane* (1998, nagrade u Stockholmu i Solunu), *Mi nismo anđeli 2* (2005), *Sveti Georgije ubiva aždahu* (2009, nagrada za najbolje umjetničko postignuće na festivalu u Montrealu), *Parada* (2011, nagrada publike u programu Panorama Berlinalea).

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Berlinu 2012. (Panorama)
 NAGRADE: Nagrada publike u programu Panorama



A homophobic ex-criminal and war veteran finds himself cooperating with a gay activist and protecting the first Pride in Serbia...

SUMMARY: *The Parade*, in a tragicomic way, tells the story about an ongoing battle between the two worlds in contemporary Serbian society – the traditional homophobic majority and the liberal minority. Nationalists and neo-Nazis gather to stop gay pride activists who were denied protection of the Belgrade police. A homophobic war veteran finds himself cooperating with a gay activist and protecting the first Pride in Serbia.

DIRECTOR: Srđan Dragojević (Belgrade, Serbia, 1963) graduated in Clinical Psychology and Film Directing in Belgrade. He is the author of three books of poetry. He made his feature directorial debut in 1992 with the comedy *We Are Not Angels*. Filmography: *Pretty Village Pretty Flame* (1996, awarded at Moscow, Sao Paulo, Angers, etc.), *The Wounds* (1998, awarded at Stockholm and Thessaloniki), *We Are Not Angels 2* (2005), *Saint George Shoots the Dragon* (2009, Montreal Film Festival – the Best Artist Achievement Award), *The Parade* (2011, Panorama Audience Award at Berlinale)

INTERNATIONAL PREMIERE: 2012 Berlin Film Festival (Panorama)
 AWARDS: Audience Award in Panorama section, Berlin

FILMOVI U NASTANKU

work in progress



Svećenikova djeca / The Priest's Children



Obrana i zaštita / The Bridge

U programu Filmovi u nastanku insertima iz filmova i kratkim autorskim predstavljajima predstaviti ćemo dugometražne igrane filmove u nastanku:

1. **Svećenikova djeca**, r. Vinko Brešan
2. **Obrana i zaštita**, r. Bobo Jelčić
3. **Šuti**, r. Lukas Nola
4. **Oproštaj**, r. Dan Oki
5. **Most na kraju svijeta**, r. Branko Ištvančić
6. **Kauboiji**, r. Tomislav Mršić
7. **Visoka modna napetost**, r. Filip Šovagović
8. **Nije sve u lovi**, r. Dario Pleić

manjinske koprodukcije

Most na lbru, r. Mihaela Kezele

As part of the Work in Progress section, we will announce feature length films in progress by showcasing short excerpts and inviting authors to present their work:

1. **The Priest's Children**, d. Vinko Brešan
2. **The Bridge**, d. Bobo Jelčić
3. **Be Quiet!**, d. Lukas Nola
4. **The Release**, d. Dan Oki
5. **The Bridge at the End of the World**, d. Branko Ištvančić
6. **Cowboys**, d. Tomislav Mršić
7. **Fashion Strung**, d. Filip Šovagović
8. **All About the Money**, d. Dario Pleić

Minority coproduction

My Beautiful Country, d. Mihaela Kezele



Posljednja ambulanta kola Sofije

(Sofia's Last Ambulance /Poslednata lineika na Sofia)

dokumentarni / documentary

Njemačka, Bugarska, Hrvatska / Germany, Bulgaria, Croatia, 2012, 73 min

produkcijaska kuća / production company Nukleus film

producent / producer Siniša Juričić

koprodukcijiske kuće / co-production companies: Sutor Kolonko (Njemačka), Chaconna Films (Bugarska), SIA (Bugarska)
 producenti / producers Ingmar Trost, Ilian Metev, Dimitar Gotschev

redatelj i scenarist / directed & written by Ilian Metev

sudjeluju / participants: Krassimir Yordanov, Mila Mikhailova, Plamen Slavkov

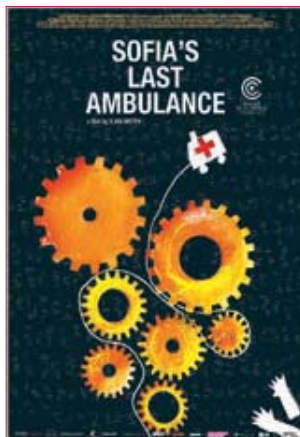
direktor fotografije / director of photography Ilian Metev

montažeri / editors Ilian Metev, Bettina Ip

ton / sound Tom Kirk

Nakon dvadeset godina kapitalizma broj ambulantnih kola u Sofiji pao je na trinaest. Sustav je nadomak potpunom kolapsu. Doživite li srčani udar u Sofiji, može vam se dogoditi da čekate ambulanta kola i do pet sati. Mnogi umru čekajući. Gdje su sva vozila? Ovo je film o liječnicima koji rade posao koji nitko ne želi i ne znaju bi li se pritom smijali ili plakali.

DIRECTOR: Ilian Metev (Sofia, Bugarska, 1981) započeo je karijeru koncertnog violinista, no počelo ga je zanimati spajanje glazbene forme i filmskog jezika. Studirao je likovnu umjetnost u Londonu, a zatim režiju dokumentarnih filmova na Nacionalnoj školi za film i televiziju. Njegov diplomski film *Goleshovo* (2008) prikazan je na više od 60 festivala te je osvojio 17 nagrada, uključujući BBC Development Award, nagradu *Don Quixote* u Krakovu te Talent Dove na DOK Leipzigu. *Posljednja ambulanta kola Sofije* njegov je prvi dugometražni igrani film. Ilian trenutačno živi u relaciji između Oxforda i Sofije.



After twenty years of capitalism, the number of Sofia's ambulances has dropped down to thirteen. The system is close to a total breakdown. If you suffer a heart attack in Sofia you can wait up to five hours for an ambulance to arrive. Many people die waiting in vain. Where are all the ambulances? This film is about the medics who are doing the job that no one wants, with one eye laughing and one eye crying.

DIRECTOR: Ilian Metev (Sofia, Bulgaria, 1981) initially pursued a career as a concerting violinist and became obsessed with melding musical form and film language. He went on to study Fine Art in London, followed by an MA in Documentary Direction at the National Film and Television School. His graduation film *Goleshovo* (2008) has been screened at over 60 festivals and received 17 awards, including a BBC Development Award, the Don Quixote Award in Krakow and the Talent Dove at DOK Leipzig Film Festival. *Sofia's Last Ambulance* is his first feature film. Ilian is currently based between Oxford and Sofia.

program hrvatskog kratkog
igranog filma

croatian short fiction films
competition



Vikend / Weekend



Red Handed / Red Handed

Obid / Father

Brija / Chillin'

Rom kom / Rom Com

Izvan sezone / Out of Season



Jedan / One

Slon / Elephant

Rastanak 2 / Farewell 2

Kapetan i audicija / Captain and the Audition



najbolje od dana
hrvatskog filma

best of croatian film days



Mušice, krpelji, pčele / Gnats, Ticks, Bees

Iris / Iris

Ivo / Ivo

Prva dama Dubrave / First Lady of Dubrava



KRATKA PULA

SHORT PULA

KRATKA PULA

program hrvatskog kratkog igranog filma

Vikend / Weekend

drama / drama

Hrvatska / Croatia, 2012, 9 min

p.k./p.c. Akademija dramske umjetnosti; prod./prod. Ivana Grubišić Perišić; r. i sc./d.&sp. Goran Ribarić; ul./cast: Adrian Pezdirc, Anja Đurinović, Mirela Brekalo Popović; df./dop. Nikola Zelmanović; m./e. Denis Golenja; comp./m. Tomislav Oliver; z./s. Iva Ivan

Mladi student vraća se u svoje rodno mjesto na vikend...

O REDATELJU: Goran Ribarić (Zagreb, 1990) od 2009. studira filmsku i televizijsku režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Film *Vikend* njegov je treći kratki film.



A young student returns to his hometown for the weekend...

DIRECTOR: Goran Ribarić (Zagreb, 1990) has studied for a degree in Film and Television Directing at the Academy of Dramatic Art in Zagreb since 2009. *Weekend* is his third short film.

Red Handed / Red Handed

drama / drama

Hrvatska / Croatia, 2012, 8 min

p.k./p.c. Kino Klub Split; prod./prod. Bruno Mustić; r. i sc./d.&sp. Bruno Mustić; ul./cast: Šimun Caktaš, Ivona Barišić, Luka Pletkosić; df. i m./dop.&e. Bruno Mustić; sgf. i kgf./ a.d.&c.d. Bruno Mustić

Pregledavajući fotografije lijepih trenutaka koje je proveo s djevojkom i prijateljem, tinejdžer se sjeća i događaja koji je sve promijenio...

O REDATELJU: Bruno Mustić član je Kino Kluba Split od 2008. Dizajnirao je desetak internetskih stranica. Filmografija: *Nаша škola, naša briga* (2007, reportaža), *Ulice našeg grada* (2008, eksperimentalni), *Svijet slova* (2012, dokumentarni), *Broj 12* (2012, kratki igrani), *Red Handed* (2012, kratki igrani), *Promo video Splita* (2012, eksperimentalni).



Looking at the photographs of the good times he spent with his girlfriend and his friend, a teenager remembers the event that changed everything...

DIRECTOR: Bruno Mustić has been a member of the Split Cinema Club since 2008. He designed some ten web pages. Filmography: *Our School, Our Worry* (2007, reportage), *Streets of Our Town* (2008, experimental), *World of Letters* (2012, documentary), *Number 12* (2012, short feature film), *Red Handed* (2012, short feature film), *Split - Promo Video* (2012, experimental).

Obid / Father

drama / drama

Hrvatska / Croatia, 2012, 12 min

p.k./p.c. Međunarodni festival novog filma/Split Film Festival; prod./prod. Branko Karabatić; r. i sc./d.&sp. Ivica Mušan; ul./cast: Milutin Vujašinović, Ana Gruica, Slavko Sobin; df./dop. Tonči Gačina; m./e. Marija Bulat; sgf./ a.d. Ivica Mušan; z./s. Attila Antal, Igor Dropuljić

Iznenadan posjet sina i nevjeste dovest će starog ribara pred gotov čin da donese brzu odluku. Morat će izabrati hoće li postupati ispravno ili dopustiti da prevlada roditeljska ljubav...

O REDATELJU: Ivica Mušan (Metković, 1977) diplomirao je na preddiplomskom (BA) studiju filma i videa na Umjetničkoj akademiji u Splitu 2010. i 2011. upisao se na diplomski studij (MA) filmske i televizijske režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Suradivao je na različitim filmskim i video projektima. Filmografija: dokumentarni film *Šegrti ulice* (2007), kratki film *Visibabe* (2011).



An unexpected visit of a son and his wife leaves a fisherman without any options. He has to make a quick decision. It's up to an old man to decide whether he will do the right thing or let parental love prevail...

DIRECTOR: Ivica Mušan (Metković, 1977) received a B.A. degree in Film and Video at the Split Art Academy in 2010 and in 2011 he enrolled at the Zagreb Academy of Dramatic Art to study for an M.A. degree in Film and Television Directing. He has collaborated on different film and video projects. Filmography: documentary *Street Apprentices* (2007), short film *Hanging Flowers* (2011).

SHORT PULA

croatian short fiction films competition

Brija / Chillin'

komedija / comedy

Hrvatska / Croatia, 2012, 15 min

p.k./p.c. Plan 9 Produkcija; prod./prod. Ljubo Zdjelarević, Luka Rukavina; Šimun Kuliš;

r./d. Luka Rukavina; sc./sp. Dijana Merdanović, Luka Rukavina; ul./cast: Luka Petrušić, Marko Cindrić, Jasna Bilušić; df./dop. Davor Bjelanović; m./e. Mislav Muretić, Jelena Modrić; sgf./a.d. Damir Gabelica; kgf./c.d. Katja Šunjić; comp./m. Cultura Profetica, Hrvoje Šiljug; z./s. Marko Stefan-Poljak; m./m.-u Zdenka Mihelji; s.e./s.e. Kristijan Kaurić

Dvojica dugogodišnjih prijatelja krste sunčan radni dan u lokalnom parkiću uz sendvič i pokoji joint i kuju velike planove o tome što bi oni sve mogli učiniti da izdažu iz besparice...

O REDATELJU: Luka Rukavina (Zagreb, 1981) diplomirao je dramaturgiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu i filmsku režiju na FAMU u Pragu. Scenarist, redatelj i kreativni producent različitih televizijskih formata i poneke reklame. Autor knjige *Bludilište, kolekcija drame i scenarija* (2008). Suvlasnik produkcijske kuće Plan 9 Prod. Filmografija (izbor): *U tišini* (2006.), *Goodbye Variations* (2008).



Two long-time friends spend a sunny afternoon at a local park, eating a sandwich, smoking one joint after another, scheming and debating the best way to make some quick cash...

DIRECTOR: Luka Rukavina (Zagreb, 1981) graduated in Dramaturgy from the Academy of Dramatic Art in Zagreb and in Film Directing from FAMU in Prague. He has worked as screenwriter, director and creative producer on different TV formats and on several commercials. He is a published author - *Fornicatorium, collection of plays and scripts* (2008). He co-owns the production company Plan 9 Productions. Filmography (selection): *At a Still Point* (2006), *Goodbye Variations* (2008).

Rom kom / Rom Com

drama / drama

Hrvatska / Croatia, 2011, 36 min

p.k./p.c. Četiri film; prod./prod. Anita Juka; r./d. Zvonimir Rumboldt; sc./sp. Damir Markovina; ul./cast: Ana Majhenić, Iva Mihalčić, Goran Bogdan; df./dop. Tomo Krnić; m./e. Ivor Ivezić; sgf./a.d. Zlatko Gregorević; kgf./c.d. Vesna Librić; comp./m. Goran Gubić; z./s. Tonči Tafr, m./m.-u Slavica Šnur

Ona i On izgubljeni u zagrljajima na setu snimanja hit sapunice suočavaju se s vlastitom erotskom željom, instant medijskom slavom te prijazirom i zavišću kolega...

O REDATELJU: Zvonimir Rumboldt (Split, 1969) diplomirao je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu 2003. Od 1995. režira filmove, na televiziji i u kazalištu. Asistent je na ADU-u u Zagrebu od 2006. Voditelj je filmske radionice za djecu u sklopu Festivala u Puli od 2005. Predsjednik je Ogranka režije Hrvatskog društva filmskih djelatnika od 2010. Član je Hrvatske zajednice samostalnih umjetnika od 2011.



Her and Him, lost in the embrace on the set filming a hit soap opera, face their erotic desires, instant media fame, and the contempt and envy of their colleagues...

DIRECTOR: Zvonimir Rumboldt (Split, 1969) received a degree in Film and Television Directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 2003. Since 1995 he has directed films and worked on television and in theatre. In 2006 he was appointed Assistant Lecturer at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. Since 2005 he has been leading Pula Film Festival's children's workshop. In 2010 he was appointed president of the Directing Department of the Croatian Film Makers Association. In 2011 he became a member of the Croatian Freelance Artists' Association.

Izvan sezone / Out of Season

drama / drama

Hrvatska / Croatia, 2012, 15 min

p.k./p.c. Studio dim; prod./prod. Darija Kulenović Gudan, Marina Andree Škop; r. i sc./d.&sp. Dijana Bolanča Paulić; ul./cast: Nina Violić, Jernej Šugman, Nebojša Glogovac; df./dop. Sandi Novak; m./e. Marko Ferković; sgf./ a.d. Marija Šimoković; kgf./c.d. Nataša Mihaljčićin; comp./m. Pavle Miholjević, Jure Ferina; z./s. Hrvoje Radnić; s.e./s.e. Josip Klobučar

Katjina snažna želja za djetetom dovodi u pitanje smisao njezina postojanja. Pritisnuta godinama, ona ne nalazi bijeg od vlastite želje. On je siguran u svoju odluku da ne želi dijete. Ona više ni u što nije sigurna.

O REDATELJICI: Dijana Bolanča Paulić (Šibenik, 1974) diplomirala je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 1998. Odigrala je brojne uloge u filmovima i na televiziji, u kazalištu i radiodramama, a sinkronizirala je i animirane filmove. Režirala dokumentarne filmove, serije (*Direkt, Mijenjam svijet*) i reklamne spotove. *Izvan sezone* njezin je prvi kratkometražni igrani film.



Katja's strong desire to have a baby brings into question the whole purpose of her life. Burdened by her growing age, she can't escape from her wish. And He is strong in his decision not to have a baby. She's not sure of anything anymore.

DIRECTOR: Dijana Bolanča Paulić (Šibenik, 1974) received a degree in Acting at the Zagreb Academy of Dramatic Art in 1998. She has appeared a number of times in films and on television, on stage and in radio dramas, and she lent her voice to animated films. She directed documentaries, series (*Direct, Changing the World*), and commercials. *Out of Season* marks her short-length directorial debut.

KRATKA PULA

program hrvatskog kratkog igranog filma

Jedan / One

drama / drama

Hrvatska, Slovenija / Croatia, Slovenia, 2011, 15 min

p.k./p.c. Aning film; prod./prod. Matija Radeljak, Mija Matasović; kop.k./co-p.k. Umjetnost za sve (Hrvatska), Partizanka (Slovenija); r./d. Matija Radeljak; sc./sp. Matija Radeljak (po predlošku Tomislava Zajca Soba za razbijanje); ul./cast: Csilla Barath Bastaić, Marko Cindrić; df./dop. Damir Kudin; m./e. Mislav Muretić; sgf./a.d. Ana Sekulić, Davor Prah; kgf./c.d. Katja Šunjić; z./s. Željko Veljković

Priča jednog para o ljubavi i pristupu odnosu koji treba završiti. U toj situaciji Nikola i Ivana moraju vjerovati jedno drugome više no ikad. Tko će i kako odlučiti?

O REDATELJU: Matija Radeljak, direktor i producent Aning filma, dosad je realizirao kratki igrani film *Jedan*, eksperimentalni film *Violinist*, a u postprodukciji je njegov kratki igrani film *Doručak* nastao u suradnji s francuskim glumcima i talijanskim redateljem. Priprema adaptaciju Hemingwayeve priče *Brda kao bijeli slonovi*, cross media projekt *Teretana Banana* i kratki igrani film *Kuća Populetovih*.



A love story of a couple who share a relationship that has to come to an end. In this situation Nikola and Ivana must trust each other more than ever. Who will decide? What will they do?

DIRECTOR: Matija Radeljak is the director and producer of Aning film. He has directed the short film *One*, experimental film *The Violinist*, and short film *Breakfast*, made in cooperation with French actors and Italian director, still in the post-production stage. He is preparing the adaptation of Hemingway's short story *Hills Like White Elephants*, the cross media project *Teretana Banana*, as well as the short film *House of Populeti*.

Slon / Elephant

drama / drama

Hrvatska / Croatia, 2012, 12 min

p.k./p.c. Sova; prod./prod. Filip Šovagović; r./d. Dalija Dozet; sc./sp. Dalija Dozet, Nataša Antulov; ul./cast: Vlatko Dulić, Andrija Žunac; df./dop. David Oguić; m./e. Jan Klemš; kgf./c.d. Marita Čop

Kroz idilični zimski pejzaž koračaju djed i unuk. Mališan se sanjka i djedu postavlja puno pitanja, a djed nastoji što brže proći kroz to područje u kojem ne želi sresti ljude u uniformama...

O REDATELJICI: Dalija Dozet (Osijek, 1987) studirala je godinu dana na FAMU u Pragu (jednogodišnji program režije), a danas studira režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Sudjelovala je u više radionica: Motovunska filmska škola (2004), Restarted (2008), European Summer Film School (2009), Talent Campus in Sarajevu (2010). Njezin kratki film *Pile* (2009) prikazan je na Zagreb Film Festivalu.



A grandpa and his grandson tread through snow-covered paths. The boy is sliding and asking loads of questions but grandpa is trying to pass through the area as quickly as possible because he does not want to meet the men in uniforms...

DIRECTOR: Dalija Dozet (Osijek, 1987) attended a one-year directing programme at FAMU in Prague and she is currently studying Directing at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. She participated in a number of workshops: Motovun Film School (2004), Restarted (2008), European Summer Film School (2009), Talent Campus in Sarajevu (2010). Her short film *Chick* (2009) was screened at the Zagreb Film Festival.

Rastanak 2 / Farewell 2

drama / drama

Hrvatska / Croatia, 2012, 22 min

p.k./p.c. Akademija dramske umjetnosti; prod./prod. Irena Škorić; r. i sc./d.&sp. Irena Škorić; ul./cast: Irena Škorić, Ivan Brkić, Asim Ugljen; df./dop. Raul Brzić; m./e. Veljko Segarić; sgf. i kgf./a.d.&c.d. Irena Škorić; comp./m. Pere Istvančić; m./m.-u Ela Milković

Kratki igrani film Rastanak (2008) obišao je sve kontinente i mnoštvo prestižnih festivala te dobio pregršt nagrada. Rastanak 2 autoironijski je komentar na nastavke filmskih uspješnica.

O REDATELJICI: Irena Škorić diplomirala je i magistrirala filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Autorica je više od 20 filmova različitih duljina i žanrova, koji su na domaćim i inozemnim festivalima osvojili 50 nagrada. Filmografija (izbor): *Rastanak* (2009, 16 nagrada, Grand prix DHF-a), *Sudbina broja 13* (2010), *9. ožujak* (2009, nagrada FEDEORA-e u Puli), dugometražni igrani film *7 seX 7* (2011).



Short film Farewell (2008) has visited all the continents and many prestigious festivals and it won a handful of awards. Farewell 2 is an auto-ironic comment on sequels to blockbusters.

DIRECTOR: Irena Škorić received both the bachelor's and master's degrees in Film and Television Directing at the Zagreb Academy of Dramatic Art. She directed more than 20 films of different lengths and genres which received 50 awards at national and international festivals. Filmography (selection): *Farewell* (2009, 16 awards, Grand Prix at the Days of Croatian Film), *Destiny of Line 13* (2010), *March 9th* (2009, FEDEORA Award at Pula), feature film *7 seX 7* (2011).

SHORT PULA

croatian short fiction films competition

Kapetan i audicija Captain and the Audition

komedija / comedy
Hrvatska / Croatia, 2012, 69 min

p.k./p.c. Akademija dramske umjetnosti Sveučilišta u Zagrebu; prod./prod. Tibor Keser; r. i sc./d.&sp. Zvonimir Jurić, Antonio Nuić; ul./cast: Slaven Španović, Filip Detelić, Jakov Billić, Milica Manojlović, Filip Lozić, Ivan Bošnjak, Andrej Dojkić, Ivana Zanjko, Iva Babić, Nataša Kopeč, Sanja Drakulić, Dinka Vuković, Marija Šegvić, Zoran Erak; df./dop. Jana Plečaš, Tamara Dugandžija; m./e. Tomislav Stojanović, Lea Mileta, Barbara Lach, Iva Mrkić; sgf./a.d. Jana Plečaš i Tamara Dugandžija; z./s. Dora Bodakoš, Višeslav Laboš, Vladimir Božić i Tamara Buljević

Jedan prostor, dvije međusobno povezane priče, trinaestero studenata i studentica glume...

O REDATELJU: Zvonimir Jurić (Osijek, 1971) diplomirao je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 1999. Filmografija (igrani film) *Onaj koji će ostati neprimijećen* (2003, *Breza* za najboljeg debitanta na Festivalu u Puli), epizoda u omnibusu *Sex, piće i krvoproliće* (2004) i *Crnci* (2009, *Zlatna Arena* za režiju) te kratki film *Žuti mjesec* (konkurencija festivala u Berlinu), koji je dio omnibusa *Zagrebačke priče* (2009).

O REDATELJU: Antonio Nuić (Sarajevo, Bosna i Hercegovina, 1977) diplomirao je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu, na kojoj od 2010. predaje na kolegiju Gluma pred kamerom. Umjetnički je savjetnik Zagreb Film Festivala i predsjednik Društva hrvatskih filmskih redatelja. Režirao je dugometražne filmove *Sve džaba* (2006, *Velika zlatna Arena* za najbolji film, *Zlatne Arene* za režiju i scenarij) i *Kenjac* (2009, *Zlatna Arena* za scenarij, *Oktavijan*).



One space, two related stories, thirteen acting students.

DIRECTOR: Zvonimir Jurić (Osijek, 1971) received a degree in Film and Television Directing from the Zagreb Academy of Dramatic Art in 1999. Filmography (feature film): *The One That Will Remain Unnoticed* (2003, *Breza* Award for Best Debut at Pula), an episode in the omnibus *Sex, Booze and Short Fuse* (2004) and *The Blacks* (2009, Golden Arena for Best Director), short film *The Yellow Moon* (Berlin competition), part of the omnibus *Zagreb Stories* (2009).



DIRECTOR: Antonio Nuić (Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, 1977) received a degree in Film and Television Directing from the Zagreb Academy of Dramatic Art where he has taught Screen

Acting since 2010. He is the artistic adviser of the Zagreb Film Festival and the president of the Croatian Film Directors Guild. He directed the feature films *All for Nothing* (2006, Grand Golden Arena for Best Film, Golden Arenas for Best Director and Best Screenplay) and *Donkey* (2009, Golden Arena for Best Screenplay, Oktavijan Award).

Najbolje od Dana hrvatskog filma / Best of Croatian Film Days

Mušice, krpelji, pčele Gnats, Ticks, Bees

drama / drama
Hrvatska / Croatia, 2012, 30 min

p.k./p.c. Grupa sedam; prod./prod. Ivan Kelava; r. i sc./d.&sp. Hana Jušić; ul./cast: Tihana Lazović, Karla Brbić, Silvio Vovk; df./dop. Marko Brdar; m./e. Martin Semencić; sgf. i kgf./ a.d.& c.d. Katarina Pilić; comp./m. Borna Buljević; z./s. Martin Semencić; m./m.-u Ivana Pralija

Dvije mahnite, potpuno različite sestre, savršena Maja i kaotična pijanica Josipa, i jedan šmokljan, Majina simpatija Robi, odlaze na piknik...

O REDATELJICI: Hana Jušić (Šibenik, 1983) diplomirala je komparativnu književnost i engleski jezik i književnost 2007. Godine 2006. upisala se na BA, a 2010. na MA filmske i TV režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Od 2009. radi kao znanstveni novak u Leksikografskom zavodu Miroslav Krleža. Filmografija: kratki *Marina i Erik* (2007), *Daniel* (2009), *Stric i Pametnice* (2010), dokumentarci *Moj dan* (2007) i *Predstava* (2008).



Maja and Josipa are two crazy and completely different sisters. Maja is a Miss Goodie Two-Shoes and Josipa is a chaotic drunk. One day they go on a picnic with Robi, Maja's sweetheart...

DIRECTOR: Hana Jušić (Šibenik, 1983) received a degree in Comparative Literature and English Language and Literature in 2007. In 2006 she enrolled for a B.A. in Film and TV Directing at the Academy of Dramatic Art in Zagreb and in 2010 for an M.A. at the same Academy. Since 2009 she has been working as a junior researcher at Miroslav Krleža Lexicographic Institute. Filmography:

short films *Marina and Erik* (2007), *Daniel* (2009), *Uncle and Smart Girls* (2010), documentaries *My Day* (2007) and *The Performance* (2008).

KRATKA PULA

program hrvatskog kratkog igranog filma

Iris / Iris

neo-noir komedija / noir comedy
Hrvatska / Croatia, 2012, 29 min

p.k./p.c. Grupa sedam; prod./prod. Tomislav Vujić; r./d. Andrija Mardešić; sc./sp. Andrija Mardešić, David Kapac; ul./cast: Goran Bogdan, Ivana Roščić, Ozren Grabarić; df./dop. Sven Mihaljević; m./e. Frano Homen; sgf./a.d. Marijana Gradečak; kgf./c.d. Andrea Kuštović; comp./m. Dubravko Robić; z./s. Danijel Golem, Marko Grgić; m./m.-u Slavica Šnur; s.e./s.e. Kristijan Repalust

Detektivu Nebojši Šarkoviću najbolje bi bilo da je ostao doma, no umjesto toga završio je u suludoj potjeri koja uključuje najtraženiju ženu u gradu, Haaški tribunal, dva leša, časnu sestru i burek.

O REDATELJU: Andrija Mardešić (1985) diplomirao je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 2011. Tijekom školovanja režira nagrađivane kratke igrane filmove. Osim režijom bavi se i pisanjem scenarija za razne projekte. Filmografija: kratki filmovi *Krik u tmini* (2006), *Noćna vožnja* (2006), *Prokleti* (2007) i *Dva* (2011) te televizijska serija *Ruža vjetrova* (2011).



It would have been best for detective Nebojša Šarković if he had stayed home. Instead, he ended up in a mad chase involving the most wanted woman in town, the Hague Tribunal, two dead bodies, a nun, and a meat pie.

DIRECTOR: Andrija Mardešić (1985) received a degree in Film and Television Directing from the Zagreb Academy of Dramatic Art in 2011. During his studies he directed award-winning short films. Apart from directing, he is also engaged in screenwriting for different projects. Filmography: short films *Scream in Darkness* (2006), *Night Ride* (2006), *The Damned* (2007), *Two* (2011), and the TV series *Wind Rose* (2011).

Ivo / Ivo

drama / drama
Hrvatska / Croatia, 2012, 24 min

p.k./p.c. Kinoteka; prod./prod. Tomislav Vujić; r. i sc./d.&sp. Nikola Strašek; ul./cast: Dora Lipovčan, Goran Bogdan, Dejan Aćimović; df./dop. Dragan Šiša; m./e. Roman Cernjak; sgf./a.d. Damir Gabelica; kgf./c.d. Andrea Kuštović; z./s. Hrvoje Petek; m./m.-u Ivana Pralija; s.e./s.e. Kristijan Repalust

Slučajni autostoper upoznat će debelog Ivu, vozača kamiona zatočena u izgubljenom vremenu, i kroz san te uz kavu i doručak otkriti davno zaboravljenu istinu.

O REDATELJU: Nikola Strašek (Zagreb, 1978) apsolvent je na Odsjeku filmske i TV režije na Akademiji dramske umjetnosti. Autor nagrađivanih dokumentarnih filmova. Filmografija: *Ubil bum te!* (2007), *Vajt* (2008), *Kratki pregled raspadanja* (2010), *Čedo* (2012), *Ivo* (2012).



An accidental hitchhiker meets Ivo, a fat truck driver trapped in long-lost times. In his sleep and over a cup of coffee and a breakfast he discovers a long-forgotten truth.

DIRECTOR: Nikola Strašek (Zagreb, 1978) is eligible for his degree finals at the Film and Television Directing Department of the Academy of Dramatic Art. His documentaries received a number of awards. Filmography: *I Will Kill You!* (2007), *Vajt* (2008), *A Short History of Decay* (2010), *Čedo* (2012), *Ivo* (2012)

Prva dama Dubrave First Lady of Dubrava

drama / drama
Hrvatska / Croatia, 2012, 20 min

p.k./p.c. Akademija dramske umjetnosti; prod./prod. Marijana Martelock, Ivana Grubišić Perišić; r. i sc./d. &sp. Barbara Vekarić; ul./cast: Tena Pataky, Marija Piliškić, Asim Ugljen; df./dop. Filip Tot; m./e. Sara Gregorić; kgf./c.d. Iva Šimunović; comp./m. Ajla Čustović Ayllah, Dino Brazzoduro

Privlačna tinejdžerica Amra upravo na dan kad planira snimanje spota za svoju novu rap pjesmu mora brinuti o karakterno i tjelesno suprotnoj mlađoj sestri, no odbija žrtvovati svoju veliku priliku...

O REDATELJICI: Barbara Vekarić (Dubrovnik, 1987) diplomirala je (BA) komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu te filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu. Trenutno je na MA studiju igranog filma na ADU-u. Suosnivačica je Filmske udruge Motion. Pohađala je Berlinale Talent Campus 2011. Filmografija (kratki igrani film): *Prva dama Dubrave*, *Adieu, N, Nina, molim te*, *Deda DJ*, *Puni krug*, *Kino-oko* i dr.




Amra is an attractive teenage girl. She is planning to shoot a music video for her new rap hit but learns that she has to babysit her younger sister, her opposite in terms of looks and character. She refuses to sacrifice her "big chance"...

DIRECTOR: Barbara Vekarić (Dubrovnik, 1987) received a bachelor's degree in Comparative Literature from the Zagreb Faculty of Philosophy and a bachelor's degree in Film and Television Directing from the Zagreb Academy of Dramatic Art (ADU). She is currently a first-year M.A. student in film directing programme

at the ADU. She co-founded the film association Motion. She attended the 2011 Berlinale Talent Campus. Filmography (short film): *First Lady of Dubrava*, *Adieu, N, Nina, Please*, *Grandpa DJ*, *Full Circle*, *Cinema-Eye*, etc.

Ponesite kino doma!

Uživajte u filmovima na festivalu, a
doma ih ekskluzivno gledajte u
MAXtv Videoteci!



EKSKLUZIVNO s pulskog platna odmah u MAXtv Videoteci:

ZBOGOM KRALJICE - drama,
od 24. 7. 2012. u 20:00 do 31. 7. 2012.

ŽENA IZ PETOG OKRUGA - triler,
od 25. 7. 2012. u 20:00 do 1. 8. 2012.

SLUČAJNI PROLAZNIK - domaći,
od 25. 7. 2012. u 00:00 do 27. 7. 2012. u 23:59,
prvi hrvatski 3D film (dostupan i u 2D)

OVO JE PRAVO MJESTO - drama,
od 26. 7. 2012. u 20:00 do 2. 8. 2012.

NOĆNI BRODOVI - domaći,
od 24. 7. 2012. u 00:00, u stalnoj ponudi

KROKODILI 2 - film za djecu,
od 20. 7. 2012. u 15:00 - 3 mjeseca **bez naknade**

■ ■ **T** Hrvatski
Telekom ■



Festival
igranog filma
u Puli

FESTIVALSKA GOSTOVANJA

Guest Screenings



Festival igranog filma u Puli i ove će godine gostovati na Dubrovačkim ljetnim igrama s filmovima iz Glavne sekcije Nacionalnog programa te odabranim naslovima iz Međunarodnog programa, koji će se naći i na programu Ljetnog Art-kina Croatia, dok će na Šibenskom ljetu biti prikazane manjinske koprodukcije te, kao i u Zadru, kratki filmovi.

U Ljetnom Art-kinu Croatia od 19. do 24. srpnja bit će prikazani filmovi: *Povratak u mladost*, *Drugi svijet*, *Italija: Voli je ili napusti*, *Osveta*, *Sarkozy* i *Zbogom kraljice*.

U Ljetnom kinu Tuškanac u Zagrebu od 17. do 20. srpnja bit će prikazani filmovi iz Retrospektive Claudea Chabrola *Inspektor Lavardin*, *Betty*, *Pakao* i *Cvijet zla*, a od 24. srpnja do 2. kolovoza izbor iz Međunarodnog programa, u kojem će se naći filmovi *Osveta*, *Drugi svijet*, *Sarkozy*, *Povratak u mladost*, *Shun Li* i *Pjesnik*, *Savršeni dani*, *Hotel Lux*, *Romeos*, *Italija: Voli je ili napusti* i *Noćni izlazak*.

U Kinu Metropolis Muzeja suvremene umjetnosti u Zagrebu od 18. do 22. srpnja u Retrospektivi Claudea Chabrola bit će, uz četiri navedena filma, prikazan i *Lijepi Serge*, a potom slijedi posebna projekcija restaurirane *Bitke za Alžir* 23. srpnja te sedam filmova iz Međunarodnog programa (*Italija: Voli je ili napusti*, *Osveta*, *Drugi svijet*, *Sarkozy*, *Povratak u mladost*, *Shun Li* i *Pjesnik* te *Savršeni dani*), koji su na rasporedu od 24. do 30. srpnja.

U Kic art kinu, kao i u Art kinu Grič u Zagrebu, moći će se od 25. do 29. srpnja, odnosno od 26. do 30. srpnja, pogledati po pet istih filmova iz Međunarodnog programa: *Italija: Voli je ili napusti*, *Osveta*, *Drugi svijet*, *Sarkozy* i *Povratak u mladost*.

U Ljetnom kinu u Šibeniku u sklopu Šibenskog kulturnog ljeta bit će tijekom tri večeri, od 26. do 28. srpnja, predstavljeni novi hrvatski kratki igrani filmovi te dva filma iz Sekcije manjinskih koprodukcija – 29. srpnja *Praktični vodič kroz Beograd s pjevanjem i plakanjem*, a 30. srpnja *Parada*.

Program kratkih filmova moći će se vidjeti od 8. do 10. kolovoza i u Zadru u crkvi sv. Donata u sklopu festivala Zadar snova.

Posjetitelji Dubrovačkih ljetnih igara moći će od 27. do 29. srpnja u Ljetnom kinu Jadran ili Dvorana Visia vidjeti filmove *Osveta*, *Zbogom kraljice* i *Pakao* te od 30. srpnja do 1. kolovoza dobitnike nagrada publike, mladih filmofila i *Velike zlatne Arene*.

This year once again the Pula Film Festival will organize satellite screenings of films from the National Programme Main Section and selected films from the International Programme at the Dubrovnik Summer Festival. The selected films from the International Programme will also be part of the programme of the Art House Cinema Croatia, while the Šibenik Summer of Culture will present the films from the minority co-productions section, and, just like in Zadar, short films.

From July 19 - 24, the Art House Cinema Croatia will showcase the films *A Distant Neighbourhood*, *Black Heaven*, *Italy: Love It, or Leave It*, *Chaos*, *The Conquest* and *Farewell, My Queen*.

From July 17 - 20 the Tuškanac Summer Theatre in Zagreb will screen the films which are part of the Claude Chabrol Retrospective - *Inspector Lavardin*, *Betty*, *Hell* and *The Flower of Evil* - and from July 24 - August 2, a selection from the International Programme with the films *Chaos*, *A Distant Neighbourhood*, *Shun Li and the Poet*, *Perfect Days*, *Hotel Lux*, *Romeos*, *Italy: Love It, or Leave It*, and *Atomic Age*.

From July 18 - 22 the Metropolis Theatre of the Zagreb Museum of Contemporary Art will screen the four mentioned films from the Claude Chabrol Retrospective as well as the film *Le beau Serge*, on July 23 a restored version of *The Battle of Algiers*, and from July 24 - 30 seven films from the International Programme (*Italy: Love It, or Leave It*, *Chaos*, *Black Heaven*, *The Conquest*, *A Distant Neighbourhood*, *Shun Li and the Poet*, and *Perfect Days*).

From July 25 - 29 and July 26 - 30 the Kic and Grič Art House Theatres will present five films from the International Programme: *Italy: Love It, or Leave It*, *Chaos*, *Black Heaven*, *The Conquest* and *A Distant Neighbourhood*.

From July 26 - 28, as part of the Šibenik Summer of Culture, the Šibenik Summer Theatre will present Croatian new short films and two films from the Minority Co-Productions Section - *Practical Guide to Belgrade with Singing and Crying* on July 29, and *Parade* on July 30.

From August 8 - 10, as part of the Zadar Dreams Festival, Zadar will present a short films programme at the St. Donatus Church.

From July 27 - 29, as part of the Dubrovnik Summer Festival, the Jadran Summer Theatre or the Visia Hall will showcase the films *Chaos*, *Farewell, My Queen*, and *Hell* and from July 30 - August 1 the Pula winners of the Audience Award, the Young Cinephiles Award and the Grand Golden Arena.



OCJENJIVAČKI SUDOV I NAGRADE

JURIES AND AWARDS

NAGRADE 59. FESTIVALA IGRANOG FILMA U PULI

59th Pula Film Festival Awards

Nagrade u Nacionalnom programu

Ocjenjivački sud Nacionalnog programa dodjeljuje sljedeće nagrade u Glavnoj sekciji Nacionalnog programa:

Veliku zlatnu Arenu za najbolji film

Zlatnu Arenu za režiju

Zlatnu Arenu za scenarij

Zlatnu Arenu za najbolju glavnu žensku ulogu

Zlatnu Arenu za najbolju sporednu žensku ulogu

Zlatnu Arenu za najbolju glavnu mušku ulogu

Zlatnu Arenu za najbolju sporednu mušku ulogu

Zlatnu Arenu za kameru

Zlatnu Arenu za montažu

Zlatnu Arenu za glazbu

Zlatnu Arenu za scenografiju

Zlatnu Arenu za kostimografiju

Ocjenjivački sud može dodijeliti i tri posebne **Zlatne Arene**, i to: za masku, ton i specijalne efekte u filmu.

Nagrada **Breza** prema odluci službenog Ocjenjivačkoga suda dodjeljuje se najboljem debitantu iz jedne od navedenih kategorija.

Na službenoj dodjeli nagrada dodjeljuje se i nagrada publike **Zlatna vrata Pule** glasovanjem publike u Areni ocjenom od 1 do 5. Glasovanje se obavlja izrezivanjem kupona s ulaznice. Ljestvica ocijenjenih filmova dnevno se objavljuje u *Festivalskim novinama*. Donator nagrade je Grad Pula.

Službena je nagrada Festivala i nagrada **Oktavijan** Hrvatskoga društva filmskih kritičara za najbolji hrvatski dugometražni igrani film. Za nagradu glasuju kritičari akreditirani na Festivalu, ocjenjujući filmove Nacionalnog programa ocjenom od 1 do 5. Na isti način laureata će odabrati Ocjenjivački sud mladih filmofila.

Ocjenjivački sud Nacionalnog programa filmovima iz sekcije manjinskih koprodukcija može dodijeliti do **tri Zlatne Arene za manjinske koprodukcije**, i to u svim kategorijama u kojima se dodjeljuje Velika zlatna Arena i Zlatne Arene. Manjinske koprodukcije konkuriraju i za posebne nagrade Hrvatskog društva filmskih kritičara i Ocjenjivačkog suda mladih filmofila.

Ocjenjivački sud Federacije filmskih kritičara Europe i Mediterana (FEDEORA) odabrat će najbolje filmove u Glavnoj sekciji i Sekciji manjinskih koprodukcija Nacionalnog programa te Programu hrvatskih kratkih igranih filmova.

Ocjenjivački sud mladih filmofila odabrat će i najbolji film u Programu hrvatskih kratkih igranih filmova.

Hrvatsko društvo filmskih redatelja dodjeljuje nagradu **Fabijan Šovagović** za poseban glumački doprinos hrvatskoj kinematografiji.

Nagrada **Marijan Rotar** dodjeljuje se pojedincima i ustanovama koji su podjednako idejama i djelima spojili Pulu i film.

Sponzorske nagrade mogu se dodjeljivati sukladno sponzorskim ugovorima.

Nagrade u Međunarodnom programu

Ocjenjivački sud Međunarodnog programa dodijelit će 3 nagrade:

- Zlatnu Arenu za najbolji **film**

- Zlatnu Arenu za najboljeg **redatelja**

- Zlatnu Arenu za najbolje **glumačko ostvarenje**

U Međunarodnom programu dodijelit će se i 2 posebne nagrade:

- Nagrada **kritike**

- Nagrada mladih **filmofila**

Nagradu kritike za najbolji film iz Međunarodnog programa dodijelit će Hrvatsko društvo filmskih kritičara. Za nagradu glasuju članovi HDFK-a akreditirani na Festivalu, ocjenjujući filmove iz Međunarodnog programa ocjenom od 1 do 5. Na isti način svog laureata odabrat će i Ocjenjivački sud mladih filmofila.

Pri dodjeli nagrada vrijede sljedeća pravila:

- niti jedna nagrada ne može se dijeliti *ex aequo*;

- nagrada se dodjeljuje za ostvarenje samo u jednom filmu;

- odluke o nagradama drže se u tajnosti do službene objave na konferenciji za novinstvo pri zatvaranju Festivala.

National Programme Awards

The Jury of the National Programme grants the following awards in Main Section of National Programme:

Grand Golden Arena for best film

Golden Arena for best director

Golden Arena for best script

Golden Arena for best actress in a leading role

Golden Arena for best actress in a supporting role

Golden Arena for best actor in a leading role

Golden Arena for best actor in a supporting role

Golden Arena for best cinematography

Golden Arena for best film editing

Golden Arena for best score

Golden Arena for best art direction

Golden Arena for best costume design

The Jury can grant three additional **Golden Arenas** for best makeup, best sound, and best special effects.

Based on the decision of the Jury the **Breza** Award is granted for best debut from one of the above-listed categories.

The **Golden Gate of Pula** Audience Award is granted at the official awards ceremony based on the audience vote. The festival audience rate the films they have viewed on a scale of 1 to 5 in the Arena by cutting out a coupon from the ticket. The rating list is published daily in the Festival newspaper. The Award is sponsored by the City of Pula.

The **Oktavijan** Prize for best Croatian feature-length film granted by the Croatian Film Critics' Association is another official prize of the Pula Film Festival. Accredited critics rate National Programme films on a scale of 1 to 5.

The Jury of the National Programme can grant up to three Golden Arenas for minority co-productions, in all the categories for which the **Grand Golden Arena** and **Golden Arenas** are granted, to films from the minority co-productions section. Minority co-productions also compete for special prizes granted by Croatian Society of Film Critics and Young Film Lovers Jury.

The Federation of Film Critics of Europe and the Mediterranean (FEDEORA) Jury will select best films in Main Section and Minority Co-productions Section of the National Programme and in the Croatian Short Fiction Films Programme

Young Film Lovers Jury will also select best film in the Croatian Short Fiction Films Programme.

The Croatian Film Directors' Guild grants the **Fabijan Šovagović** Award to actors for outstanding contribution to the Croatian film industry.

The **Marijan Rotar** Award is granted to individuals and institutions that have helped connect Pula and film both with their ideas and actions.

Sponsor awards can be granted in accordance with sponsor agreements.

International Programme Awards

The Jury of the International Programme grants three awards:

- Golden Arena for best **film**

- Golden Arena for best **director**

- Golden Arena for best **acting achievement**

2 additional awards are granted for the International Programme:

- **Critics' Choice** Award

- Young **Film Lovers'** Jury Award

The critics' choice award for best film in the International Programme is granted by the the Croatian Film Critics' Association. Accredited critics, members of the Croatian Film Critics' Association, rate International Programme films on a scale of 1 to 5. The same principle applies to the jury composed of young film lovers.

Rules for granting awards:

- no award can be granted *ex aequo*;

- awards are granted for achievement in a single film;

- decisions on the awards are kept secret until they are officially announced at the press conference upon Festival closure

OCJENJIVAČKI SUD NACIONALNOG PROGRAMA

Jury of the National Programme

Dalibor Matanić (Zagreb, 1975) diplomirao je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Član je Europske filmske akademije. Filmografija: dugometražni igrani filmovi: *Blagajnica hoće ići na more* (2001, *Breza* za najboljeg debitanta u Puli), *Fine mrtve djevojke* (2002, *Velika zlatna Arena* za najbolji film i nagrade publike *Zlatna vrata Pule*), *Sto minuta Slave* (2004), *Volim te* (2005), *Kino Lika* (2009), *Majka asfalta* (2010) i *Čača* (2011, *Zlatna Arena* za režiju); kratkometražni igrani filmovi *Suša* (2002), *Tulum* (2009) i *Mazanin* (2011) (dijelovi predviđenog šestodijelnog omnibusa). Filmovi su mu prikazivani na mnoštvu festivala diljem svijeta i osvajali brojne nagrade.

Ante Tomić (Split, 1970) diplomirao je filozofiju i sociologiju na Filozofskom fakultetu u Zadru. Nagrađivani je profesionalni novinar i kolumnist. Jedan je od najčitanijih suvremenih hrvatskih pisaca. Objavio je dvije zbirke priča, knjigu drama, tri knjige feljtona i kolumni te tri romana – *Što je muškarac bez brkova?* (2000), *Ništa nas ne smije iznenaditi* (2003) i *Ljubav, struja voda & telefon* (2005), od kojih su prema prva dva snimljeni gledani filmovi *Što je muškarac bez brkova?* (2005) i *Karaula* (2006), na kojima je, kao i na filmovima *Posljednja volja* (2001) i *Neka ostane među nama* (2010), bio koscenarist.

Vanja Černjul (Zagreb, 1968) diplomirao je snimanje na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu, a u New Yorku, gdje danas živi, završio je poslijediplomski studij filma na New York University. Kao direktor fotografije potpisao je šesnaest igranih filmova, između ostalog *The Mudge Boy* (Michael Burke, 2003), *Pizzerija Kamikaze* (*Wristcutters: A Love Story*, Goran Đukić, 2006), *City Island* (Raymond de Felitta, 2009, nagrada publike na Tribeca Film Festivalu), *Majka asfalta* (2010) i *Čača* (2011, *Zlatna Arena* za kameru). Za snimateljski je rad nagrađen na festivalima u Aspenu, New Yorku i Stockholmu i dva puta nominiran za nagradu *Emmy* za serije *30 Rock* (2006) i *Nurse Jackie* (2009).

Nina Viočić (Rijeka, 1972) diplomirala je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Od 1995. do 2007. godine u stalnom je angažmanu u Teatru &TD, a od 2007. članica je ansambla Zagrebačkog kazališta mladih. Za kazališne uloge nagrađena je Nagradom hrvatskoga glumišta za mladu glumicu (1996), nagradom *Ivo Fici* na Festivalu glumca (1996) i na Festivalu kazališta za djecu i mlade hrvatskog centra ASSITEJ (2011). Filmografija (izbor): *Svaki put kad se rastajemo* (1994), *Rusko meso* (1997), *Blagajnica hoće ići na more* (2001, *Zlatna Arena* za sporednu žensku ulogu), *Fine mrtve djevojke* (2002), *Sami* (2003), *Šuma sumarum* (2010), *Neke druge priče* (2010), *Na putu* (2010).

Tomislav Kurelec (Karlovac, 1942) diplomirao je komparativnu književnost te francuski i jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 1965. godine. Od 1961. objavljuje kazališne i književne, a od 1963. i filmske kritike. Radio kao urednik na Trećem programu Radio Zagreba, asistent na Filozofskom fakultetu u Zagrebu i urednik Filmskog programa Hrvatske radiotelevizije. Režirao kratki igrani film *Plavi svijet* (1969), četiri dokumentarna filma te stotinjak televizijskih emisija. Godine 2004. objavio je knjigu *Filmska kronika: Zapis o hrvatskom filmu*. Godine 2012. dobio je nagradu *Vladimir Vuković* za životno djelo Hrvatskog društva filmskih kritičara.

Dalibor Matanić (Zagreb, 1975) holds a degree in Film and Television Directing from the Zagreb Academy of Dramatic Art. He is a member of the European Film Academy. Filmography: feature films *Cashier Wants to Go to the Seaside* (2001, *Breza* Award for Best Debut at Pula), *Fine Dead Girls* (2002, Grand Golden Arena for Best Film and Golden Gate of Pula Audience Award), *100 Minutes of Glory* (2004), *I Love You* (2005), *Kino Lika* (2009), *Mother of Asphalt* (2010), and *Daddy* (2011, Golden Arena for Best Director); short films *The Drought* (2002), *The Party* (2009), and *Mezzanine* (2011) (which will make up a six-part omnibus). His films were screened and won a number of awards at various festivals around the world.

Ante Tomić (Split, 1970) majored in Philosophy and Sociology at the Faculty of Philosophy in Zadar. He is an award-winning professional journalist and columnist and one of the best-selling contemporary Croatian authors. He published two collections of stories, a book of plays, three books of feuilletons and columns and three novels – *What is a Man Without a Moustache?* (2000), *Nothing Should Surprise Us* (2003), and *Love, Electricity, Water & Telephone* (2005). The first two novels were made into successful films on which he worked as a co-writer - *What is a Man Without a Moustache?* (2005) and *The Border Post* (2006). He also co-authored the scripts for the films *The Last Will* (2001) and *Just Between Us* (2010).

Vanja Černjul (Zagreb, 1968) holds a degree in Cinematography from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. He lives in New York where he completed the postgraduate course in Film at the New York University. His film credits include sixteen feature films, such as *The Mudge Boy* (Michael Burke, 2003), *Wristcutters: A Love Story* (Goran Đukić, 2006), *City Island* (Raymond de Felitta, 2009, Tribeca Film Festival's Audience Award), *Mother of Asphalt* (2010), and *Daddy* (2011, Golden Arena for Best Cinematography). He was awarded for his work at film festivals in Aspen, New York and Stockholm and he won two Emmy nominations for the series *30 Rock* (2006) and *Nurse Jackie* (2009).

Nina Viočić (Rijeka, 1972) holds a degree in Acting from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. From 1995 to 2007 she worked for the &TD Theatre and since 2007 she has been a member of the Zagreb Youth Theatre. Her stage roles earned her a Croatian Theatre Award for Best Young Actress (1996), an Ivo Fici Award at the Actor's Festival (1996), and an award at the Theatre for Children and Young People Festival of the ASSITEJ Croatia (2011). Filmography (selection): *Each Time We Part Away* (1994), *Russian Meat* (1997), *Cashier Wants to Go to the Seaside* (2001, Golden Arena for Best Actress in a Supporting Role), *Fine Dead Girls* (2002), *Alone* (2003), *Forest Creatures* (2010), *Some Other Stories* (2010), *On the Path* (2010).

Tomislav Kurelec (Karlovac, 1942) received a degree in Comparative Literature and French Language and Literature from the Faculty of Philosophy in Zagreb in 1965. Since 1961 he has published theatre and literature criticism and since 1963 film reviews as well. He worked as Editor at the Third Programme of Radio Zagreb, Assistant Lecturer at the Zagreb Faculty of Philosophy and Editor of the Film Programme of the Croatian Radiotelevision. He directed the short subject *The Blue World* (1969), four documentaries, and about a hundred TV programmes. In 2004 he published the book *Film Chronicles: Notes on Croatian Film*. In 2012 he received a Vladimir Vuković Award for Lifetime Achievement granted by the Croatian Film Critics' Association.



OCJENJIVAČKI SUDOVI

Juries

Ocjenjivački sud Međunarodnog programa

Milčo Mančevski (Skopje, Makedonija, 1959) autor je scenarija i redatelj tri dugometražna igrana filma: *Prije kiše* (*Pred dozor*, 1994), *Prašina* (*Dust*, 2001) i *Sjene* (*Senki*, 2008) te igrano-dokumentarnog filma *Majke* (*Majki*, 2011). Od 1978. do danas režirao je više od pedeset kratkih formi (eksperimentalnih i kratkih filmova, glazbenih videospotova...). Film *Prije kiše* osvojio je *Zlatnog lava* u Veneciji, bio nominiran za nagradu *Oscar* u kategoriji stranog filma te osvojio tridesetak međunarodnih filmskih nagrada. Filmovi su mu prikazani na više od stotinu filmskih festivala diljem svijeta i imali distribuciju (kino, video, televizijsku (ili kablovsku) u preko pedeset zemalja.

Mirjana Karanović (Beograd, Srbija, 1957) diplomirala glumu na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu. U kazalištu je ostvarila više od sedamdeset uloga. Od 1995. predaje glumu na Akademiji umjetnosti BK u Beogradu, gdje je od 2009. i dekanica. Filmografija (izbor): *Petrijin venac* (1980, *Zlatna Arena* na Festivalu u Puli), *Pad Italije* (1981), *Otac na službenom putu* (1985, *Zlatna Arena* za glavnu žensku ulogu), *Marjuča ili smrt* (1987), *Underground* (1995), *Bure baruta* (1998), *Svjedoci* (2003), *Život je čudo* (2004), *Grbavica* (2005, nominacija za nagradu Europske filmske akademije), *Go West* (2005), *Gospodica* (*Das Fräulein*, 2006), *Blodsband* (2007), *Čekaj me, ja sigurno neću doći* (2009), *Torta s čokoladom* (2010), *Na putu* (2010).

Metod Pevec (Ljubljana, Slovenija, 1958) diplomirao je filozofiju i komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu u Ljubljani 1983. Kao glumac nastupio je u nekoliko filmova (*Ko zorijo jagode*, 1978, *Nasvidenje v naslednji vojni*, 1980). Autor je romana *Carmen* (1881), *Marija Ana* (1994), *Večer u Dubrovniku* (2002), zbirke novela *Luna, violine* (1994) i više scenarija cjelovečernjih igranih filmova. Filmografija (igrani film): *Carmen* (1995), *Pod njenim oknom* (2003), *Estellita* (2007), *Hit poletja* (televizijski film, 2007), *Laku noć gospodiče* (*Lahko noč, gospodična*, 2011, *Zlatna Arena* za režiju u Puli u Nacionalnom programu – sekciji manjinskih koprodukcija).

Ocjenjivački sud Federacije filmskih kritičara Europe i Mediterana (FEDEORA)

Nenad Dukic diplomirao je produkciju i magistrirao teoriju i povijest filma na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu. Predavač je na više sveučilišta. Radi kao filmski kritičar na Radio Beogradu te kao filmski dopisnik za BBC World Service i berlinski radio RBB. Objavljuje filmsku kritiku, komentare i teoretske tekstove za različite jugoslavenske, srpske i strane filmske časopise. Član je uprave Srpske filmske akademije te potpredsjednik FEDEORE. Bio je idejni začetnik projekta filma *Neke druge priče* i jedan od njegovih producenata.

Radovan Holub (Pilsen, Češka, 1949) studirao je engleski i češki na Filozofskom fakultetu na Karlovom sveučilištu u Pragu, a doktorirao 1974. Radio je u filmskom studiju Barandov, a potom, nakon pada Berlinskog zida, kao slobodni novinar. Predavač je na Sveučilištu u Bratislavi i stručnjak za medije i audiovizualnu umjetnost. Prati nezavisnu filmsku scenu i piše za medije u Pragu i u Bratislavi. Selektor je Međunarodnog filmskog festivala u Bratislavi.

Sherif Awad (1971) diplomirao je telekomunikacije na Sveučilištu u Kairu. Urednik je redakcije zabavnog programa mjesečnika *Egypt Today*, kustos Filmskog festivala u Aleksandriji za zemlje Mediterana te urednik tjedne emisije *Cinemascope* na Dream TV-u. Objavljuje tekstove u časopisima *Variety* (US), *Variety Arabia*, *Westchester Guardian* (US), *International Film Guide* (UK), *Printed Projects* (Irska) te na internetskoj stranici *Al-Masry Al-Youm*. Suradivao je na izradi *Međunarodnog filmskog vodiča* u Velikoj Britaniji.

Jury of the International Programme:

Milčo Mančevski (Skopje, Macedonia, 1959) wrote and directed three feature films, *Before the Rain* (*Pred dozor*, 1994), *Dust* (2001), and *Shadows* (*Senki*, 2008), and the documentary narrative *Mothers* (*Majki*, 2011). Since 1978 he has directed more than fifty short forms (experimental and short films, music videos, etc.). The film *Before the Rain* received a Golden Lion in Venice, Academy Award nominations for Best Foreign-Language Film, and about thirty international film awards. His films were screened at more than a hundred film festivals around the world and were released (in theatres, on video, television and/or cable TV) in more than fifty countries.

Mirjana Karanović (Beograd, Serbia, 1957) holds a degree in Acting from the Academy of Dramatic Arts in Belgrade. She has made more than seventy appearances in theatre. Since 1995 she has taught Acting at the BK Academy of Arts in Belgrade, of which she was appointed dean in 2009. Filmography (selection): *Petria's Wreath* (1980, Golden Arena at the Pula Film Festival), *The Fall of Italy* (1981), *When Father Was Away on Business* (1985, Golden Arena for Best Actress in a Leading Role), *Marjuča or Death* (1987), *Underground* (1995), *Cabaret Balkan* (1998), *Witnesses* (2003), *Life is a Miracle* (2004), *Grbavica: The Land of My Dreams* (2005, European Film Academy award nomination), *Go West* (2005), *Fraulein* (*Das Fräulein*, 2006), *Blodsband* (2007), *Wait For Me and I Will Not Come* (2009), *Chocolate Cake* (2010), *On the Path* (2010).

Metod Pevec (Ljubljana, Slovenia, 1958) received a degree in Philosophy and Comparative Literature from the Ljubljana Faculty of Philosophy in 1983. He appeared in several films (*Ko zorijo jagode*, 1978, *Nasvidenje v naslednji vojni*, 1980). He is the author of the novels *Carmen* (1881), *Marija Ana* (1994), *Večer u Dubrovniku* (2002), the short stories collection *Luna, violine* (1994), and a number of screenplays for feature films. Filmography (feature film): *Carmen* (1995), *Beneath Her Window* (2003), *Estellita* (2007), *Summer Hit* (TV film, 2007), *Good Night, Missy* (*Lahko noč, gospodična*, 2011, Golden Arena for Best Director at Pula's National Programme – Minority Co-Productions Section).

Jury of the Federation of Film Critics of Europe and the Mediterranean (FEDEORA)

Nenad Dukic received a B.A. degree in Production and an M.A. degree in Film Theory and History from the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. He teaches at several universities. He is a film critic of Radio Belgrade and film correspondent for the BBC World Service and Berlin radio RBB. He has published film reviews, comments and theoretical texts in various Yugoslav, Serbian and foreign film magazines. He is now a member of the Board of the Serbian Film Academy and vice-president of FEDEORA. He is the originator of the film *Some Other Stories* and one of its producers.

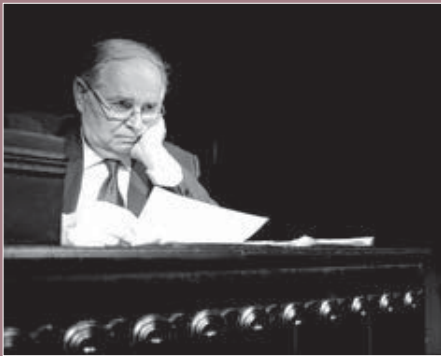
Radovan Holub (Pilsen, Czech Republic, 1949) graduated in English and Czech at the Faculty of Philosophy of the Charles University in Prague and received a Ph. D. degree in 1974. He worked for the Barandov film studio and later, after the fall of the Berlin Wall, as a freelance journalist. He teaches at the University of Bratislava and he is a media and audiovisual arts expert. He follows independent cinema and contributes to different magazines in Prague and Bratislava. He is the selector of the International Film Festival in Bratislava.

Sherif Awad (1971) holds a Bachelor of Science degree in Communications Engineering from the University of Cairo. He is the editor of the entertainment section in *Egypt Today*, monthly magazine, curator of Alexandria Film Festival for Mediterranean Countries, TV writer of weekly *Cinemascope* Program on Dream TV, and contributor to *Variety* (US), *Variety Arabia*, *Westchester Guardian* (US), *International Film Guide* (UK), *Printed Projects* (Ireland) and *Al-Masry Al-Youm* English Online Website. He also contributed to the *International Film Guide* in the UK.



Hrvoje Turković

Nagrada Vladimir Nazor
Vladimir Nazor Award



Boris Buzančić

Nagrada Fabijan Šovagović
Fabijan Šovagović Award



Duško Marušić Čiči

Nagrada Marijan Rotar
Marijan Rotar Award



Darko Masnec

Nagrada Vedran Šamanović
Vedran Šamanović Award

NAGRADA VLADIMIR NAZOR ZA ŽIVOTNI DOPRINOS FILMSKOJ UMJETNOSTI

Vladimir Nazor Lifetime Achievement Award for Contribution to Film
Hrvoje Turković



Hrvoje Turković (Zagreb, 1943). U Sjedinjenim Državama magistrirao je, a u Zagrebu doktorirao na teoriji filma. Urednik je (*Polet, Studentski list, Film, Hrvatski filmski ljetopis...*) te suradnik brojnih kulturnih i filmskih časopisa (*Kinoteka, Vijenac, Zapis, Filmske sveske, Moveast...*). Radio je na Akademiji dramske umjetnosti, a predavao je i na drugim fakultetima. Bio je prvi predsjednik Hrvatskog društva filmskih kritičara, član Vijeća Animafesta i Kulturnog vijeća za film te predsjednik Upravnog vijeća Zagreb filma. Pisao je natuknice u *Filmskoj enciklopediji* te *Filmskom leksikonu* i glavni je urednik *Filmskog enciklopedijskog rječnika* (u izradi). Objavio je preko sedamsto članaka te jedanaest knjiga o filmu, kao i knjigu *Razumijevanje perspektive* (2002) o teoriji likovnih umjetnosti.

Svojim brojnim tekstovima o filmu, no prvenstveno knjigama kritičko-esejističkog usmjerenja (*Filmska opredjeljenja*, 1985; *Umijeće filma*, 1996; *Suvremeni film*, 1999. i *Narav televizije*, 2008), kao i knjigama u kojima dominira znanstvena metodologija (*Strukturalizam, semiotika, metafilmologija*, 1986; *Razumijevanje filma*, 1988; *Teorija filma*, 1994. i 2000; *Hrvatska kinematografija* (s Vjekoslavom Majcenom) 2003; *Film: zabava, žanr, stil*, 2005; *Retoričke regulacije*, 2008. i *Nacrt filmske genologije*, 2010), Hrvoje Turković nametnuo se kao najvažniji kritičar i filmolog u Hrvatskoj, o čemu svjedoče i dva dosadašnja izdanja njegove kapitalne *Teorije filma* te treće, koje izlazi 2012. godine. Polemički razmatrajući sva važnija pitanja domaće kinematografije, filmske kulture i kino-repertoara, Hrvoje Turković prvi je uveo metode semiotike te komunikacijske i kognitivne teorije filma u naše promišljanje sedme umjetnosti, posebno se ističući ozbiljnim tekstovima o autorskom i o žanrovskom filmu, o problemima televizije kao medija, o filmskoj teoriji rodova i vrsta te o animaciji, o postmodernom i eksperimentalnom filmu, a veoma je uspješno pisao i filmsko-historiografske te popularizacijske studije.

U svojim se kritikama i ogleđima dokazao kao okretan stilist privlačnih i domišljatih rečenica, a u znanstvenim radovima kao inovativan i kompleksan teoretičar veoma širokog zahvata u područje filmske umjetnosti i audiovizualnih medija, zbog čega ne čudi da je dobitnik više nagrada i priznanja (npr. *Kiklop* za *Narav televizije* i *Vladimir Vuković* za životno djelo). Obavljao je i brojne važne funkcije u strukovnim udrugama (Hrvatsko društvo filmskih kritičara, Hrvatski filmski savez), a svojim tekstovima, uredničkim radom i stalnom otvorenosti za nove ideje, filmove i ljude otvorio je put generacijama filmskih kritičara, znanstvenika i nastavnika. Osim njih, kao profesor na Akademiji dramske umjetnosti i drugim visokim školama te na Školi medijske kulture, svojom je jedinstvenom kombinacijom ozbiljnosti i pristupačnosti podjednako nadahnjivao i umjetnike svih filmskih opredjeljenja.

U komisiji za dodjelu Nagrade *Vladimir Nazor* za filmsku umjetnost bili su: Vera Robić Škarica (predsjednica), Nikica Gilić, Diana Nenadić, Urša Raukar, Ksenija Marinković i Ognjen Sviličić.

Hrvoje Turković (Zagreb, 1943). He received his M.A. degree in the United States and his Ph.D. in Film Theory in Zagreb. He is an editor (*Polet, Studentski list, Film, Hrvatski filmski ljetopis*, etc.) and collaborator on a number of cultural and film magazines (*Kinoteka, Vijenac, Zapis, Filmskesveske, Moveast*, etc.). He worked at the Academy of Dramatic Art but taught at other faculties as well. He was the first president of the Croatian Film Critics Association, member of the Animafest Council and the Cultural Film Council, as well as the president of the Zagreb Film Governing Council. He wrote entries for *Film Encyclopaedia* and *Film Lexicon* and he is the editor-in-chief of *Encyclopaedic Film Dictionary* (work in progress). He published more than seven hundred articles and eleven books on film, as well as the book about visual arts theory *Understanding Perspective* (2002).

With his numerous texts on film, but primarily with his essayistic criticism (*Film Orientations*, 1985; *The Art of Film*, 1996; *Contemporary Film*, 1999 and *The Nature of Television*, 2008) and the books with scientific methodology predominating (*Structuralism, Semiotics, Metafilmology*, 1986; *Understanding Film*, 1988; *Film Theory*, 1994 and 2000; *Croatian Cinema* (with Vjekoslav Majcen) 2003; *Film: Entertainment, Genre, Style*, 2005; *Rhetorical Regulations*, 2008 and *Film Genology*, 2010), Hrvoje Turković asserted himself as one of Croatia's most important critics and film scholars, which is attested by the two editions of his capital *Film Theory*, as well as the third one, coming out in 2012. Discussing all important topics related to national film, film culture and cinema programming, Hrvoje Turković first introduced the methods of semiotics and communication and cognitive film theories when we think about the Seventh Art, distinguishing himself with serious texts about auteur and genre film, about the problems of television as a medium, about the film theory of film categories and types, about animation and postmodernist and experimental film. He was very successful at writing historiographic and popularizational studies as well.

In his reviews and essays he asserted himself as a skilled stylist of attractive and ingenious sentences and in his scientific works as an innovative and complex theoretician with a broad knowledge of film and audiovisual media. It comes as no surprise that he has received a number of awards and acknowledgements (such as *Kiklop Award* for *The Nature of Television* and *Vladimir Vuković Lifetime Achievement Award*). He worked on important positions in different professional organizations (Croatian Film Critics Association, Croatian Film Association). With his texts, editorial work and constant openness to new ideas, films and people, he opened up a path to generations of film critics, researchers and professors. As a professor at the Academy of Dramatic Art, the School of Media Culture and other schools, he equally inspired the artists of all cinematic orientations with his unique combination of seriousness and affability.

The commission for the *Vladimir Nazor Award* was composed of: Vera Robić Škarica (president), Nikica Gilić, Diana Nenadić, Urša Raukar, Ksenija Marinković and Ognjen Sviličić.

NAGRADA FABIJAN ŠOVAGOVIĆ DRUŠTVA HRVATSKIH FILMSKIH REDATELJA

Fabijan Šovagović Award by the Croatian Film Director's Guild

Boris Buzančić



Obrazloženje nagrade

Boris Buzančić aktivno glumi već šezdeset godina. U tih šezdeset godina odglumio je preko osamdeset uloga na filmu, a ako dodamo i one koje je ostvario u televizijskim serijama, brojka se penje na više od stotinu različitih uloga na audiovizualnom području. Glumio je profesore, direktore, liječnike, novinare, sudce, glumce, izumitelje, inspektore, majore, plemiće, intelektualce, građane i maršale. Njegovo lice, njegov glas, smirenost, odmjerenost i senzibilitet donijeli su mu u hrvatskom filmu uloge urbanih likova, ljudi od autoriteta, umjetnika, intelektualaca, kojima je davao uvjerljive ljudske crte.

Njegovi likovi ponekad su ostali zapamćeni upravo zbog toga što se on svojom pojavnošću izdvajao iz sredine u koju je dospio. Takvog ga pamtimo i u filmu Nikole Tanhofera *Nije bilo uzalud*, gdje glumi mladog ambicioznog liječnika koji dolazi u primitivnu sredinu koja ne vjeruje u suvremenu medicinu. Iako je prije toga glumio u filmovima *Ciguli Miguli* Branka Marjanovića i *Koncertu* Branka Belana, glavna uloga liječnika Jure u Tanhoferovu filmu učinila ga je popularnim i poželjnim glumcem i dovela do istaknutih glavnih i epizodnih ostvarenja u *H-8*, *U gori raste zelen bor*, *Put u raj*, *Timonu*, *Maršalu* i mnogim drugim domaćim i stranim filmovima te serijama, te do suradnje s brojnim redateljima poput, uz već spomenute, Marija Fanellija, Antuna Babaje, Františka Čapa, Antuna Vrdoljaka, Petra Krelje, Krste Papića, Matjaža Klopčiča, Tomislava Radića, Vinka Brešana, Zrinka Ogreste i Lukasa Nole i dr. Glumio je u filmovima različitih žanrova, u ulogama različite zahtjevnosti, ostvarujući uvijek upečatljive karaktere, postavši neodvojiv dio glumačke povijesti našeg filma, a sve uz kontinuiran i isto tako bogat kazališni rad.

U žiriju DHFR-a bili su Antonio Nuić (predsjednik), Danilo Šerbedžija i Snježana Tribuson.

Argumentation

Boris Buzančić has been actively acting for sixty years now. During these sixty years he has appeared in more than eighty screen roles, and if we add to that his appearances in television series, the number rises to more than a hundred different roles in the field of audiovisual production. He portrayed professors, directors, doctors, journalists, judges, actors, inventors, inspectors, majors, noblemen, intellectuals, citizens, and marshals. His face, his voice, his tranquillity, measuredness, and sensibility earned him the roles of urban characters, people of authority, artists and intellectuals, which he always endowed with human qualities.

His characters were sometimes memorable because he stood out against the surroundings he was placed in. Thus we remember him in Nikola Tanhofer's *It Was Not Useless* where he portrays a young ambitious doctor arriving to a small-minded social environment that does not believe in modern medicine. Although previously appearing in the films *Ciguli Miguli* by Branko Marjanović and *Concert* by Branko Belan, the leading role of doctor Jure in Tanhofer's film made him popular and sought-after and was conducive to distinguished leading and episode roles in *H-8*, *The Pine Tree in the Mountain*, *The Way to Paradise*, *Timon*, *Marshal Tito's Spirit*, and many other national and foreign films and series, as well as to cooperation with a number of directors, such as, apart from the mentioned ones, Mario Fanelli, Antun Babaja, František Čap, Antun Vrdoljak, Petar Krelja, Krsto Papić, Matjaž Klopčič, Tomislav Radić, Vinko Brešan, Zrinko Ogresta, Lukas Nola, etc. He appeared in films of different genres, in the roles of different complexity, always building noticeable characters and thus becoming an inseparable part of the acting history of Croatia's film, alongside his continuous and equally rich work in theatre.

The jury of the Croatian Film Directors' Guild was composed of Antonio Nuić (president), Danilo Šerbedžija and Snježana Tribuson.

NAGRADA MARIJAN ROTAR

Marijan Rotar Award

Duško Marušić Čiči

Festival igranog filma u Puli dodjeljuje **Nagradu Marijan Rotar** u spomen na njegova osnivača i idejnog oca pojedincima ili institucijama koji su svojim idejama, djelima, radom i pomoći, nastojanjima i potporom isprepleli Pulu i film.

Ove je, 2012. godine, dobitnik nagrade **Duško Marušić Čiči**, koji punih 36 godina pažljivo i sveobuhvatno bilježi sva filmska događanja na Festivalu i oko njega.

Njegov je dodir sa svijetom filma došao kad je bio jednogodišnjak i kada su ga roditelji 1955. godine prvi put odveli na projekcije filmova u Areni. Odonda su i film i Festival nezaobilazan i važan dio njegova (kreativnog) odrastanja.

Kad je sa šest godina očevim fotoaparatom zabilježio svoju prvu snimku Fidela Castra, fotografija postaje njegova strast i njegovo životno opredjeljenje. U ranoj mladosti otkriva snažnu privlačnost prema umjetničkoj i eksperimentalnoj fotografiji, a od sedamdesetih profesionalno se bavi umjetničkom, reklamnom, *life style* i sofisticiranom fotografijom. Poseban opus fotografija pripada Puli – gradu u kojem je rođen i u kojemu živi i radi. Pula tako postaje svjetlopisna tema njegove umjetničke preokupacije.

Reporterska znatiželja (Čičija gotovo nije moguće sresti bez fotoaparata), dinamičnost i kreativnost osobine su koje ga desetljećima potiču na otkrivanje i bilježenje najdugovječnije i najznačajnije filmske manifestacije u Hrvatskoj – Festivala igranog filma u Puli.

Gledajući te Marušićeve fotografije (počesto začudnih rakursa), kojima bilježi samo njemu znanu unutarnju dinamiku neponovljivih **događanja** (a ne statičnu formu!) – kao da se uvijek nađe na pravom mjestu u pravo vrijeme – otkrivaju sam bitak zbivanja i ne možemo se oteti dojmu da sve oko nas što mislimo da poznajemo posjeduje i jedan skriveni, tajni identitet znan samo onima koji znaju **gledati**.

Tako je Čiči, tijekom 36 godina foto bilježenja Festivala, sebi svojstvenom upornošću, stvorio neprocjenjivo vrijednu fotografsku arhivu festivalskih događanja, posebice u Areni. Te su fotografije objavljivane u mnogim važnim izdanjima, časopisima, novinama, knjigama u zemlji i inozemstvu. Duško je autor i fotografija 12 festivalskih plakata (posljednje tri godine na festivalskim plakatima čak su četiri Čičijeve fotografije). Njegove su fotografije i na plakatima za koje su vršni pulski dizajner Predrag Spasojević i Duško Marušić Čiči 1985. i 1986. godine osvojili nagrade „Hollywood Reportera“.

Osebnost i profinjenost fotografskog umijeća te vrhunska sprega umjetnosti i zanata donose mu brojna uvažena priznanja i nagrade u Hrvatskoj i inozemstvu.

Upravo zahvaljujući Čičijevoj predanosti fotografskom bilježenju filma u Puli, Pulu možemo nazvati **filmskim gradom!** Stoga ova nagrada ne smije zaobići onog jednogodišnjaka koji otvorenih očiju, uma i srca bilježi odnos Pule i filma.



In memory of the Festival founder and originator, the Pula Film Festival grants the **Marijan Rotar Award** to individuals and institutions whose ideas, work, efforts, support and assistance have brought together Pula and the film.

This year – 2012 – the award goes to **Duško Marušić Čiči** who, with an enormous amount of care and attention, has for 36 years been recording all film-related events, at and about the Festival.

His first contact with the world of film was in 1955, at the age of one, when his parents first took him to see a film at the Arena. Since then both the film and the Festival have been an integral part of his (creative) life.

Photography turned into a passion and later a career when at the age of six he made his first shot of Fidel Castro with his father's camera. At a very early age he discovered a very strong attraction towards experimental and fine art photography. Since the seventies, fine art, advertising, life-style and sophisticated photography have been the focus of his professional attention. A special series of photos are dedicated to Pula – the town he was born in and in which he lives and works – which thus becomes the central theme of his creative work.

His reporter-like curiosity, as well as the creativity and energy he displays (Čiči can hardly ever be seen without his camera) are all traits that have for decades inspired him to discover and record the longest lasting and the most significant film event in Croatia – the Pula Film Festival.

Looking at Marušić's photos (quite often offering surprising angles of view) with which he records the internal dynamic of unrepeatable **events** (and not static forms!) known only to him – as if he is always at the right place at the right time – and which reveal the very essence of the scene, one cannot escape the impression that everything around us, everything we think we know, has a secret identity to it, visible only to those who know how to **watch**.

And that is how during the 36 years he recorded the festival, with that characteristic stubbornness that stood him in good stead, Čiči created a valuable photo archive of Festival events – especially those that have taken place at the Arena. His photographs have been published in many important editions, magazines, newspapers and books both in Croatia and abroad. Duško also authored 12 Festival poster photos (as many as 4 of his photos were published on film posters published in the last 3 years). The posters designed by renowned Pula designer Predrag Spasojević also featured Duško Marušić Čiči's photos, winning the two artists the Hollywood Reporter Award in 1985 and 1986.

His peculiar style and fine artistic skills along with his exceptional combination of art and crafts have won him many highly esteemed awards and acknowledgements, in Croatia and around the globe.

It is due to Čiči's dedication to recording the Pula Film Festival in pictures that Pula can be called the **film city!** Therefore this award must not miss that one-year-old-boy who once, with his heart, mind and eyes wide open, set out to record the relationship between Pula and the film.

VJESNIKOVA NAGRADA KREŠO GOLIK

The Krešo Golik Award by Croatian daily Vjesnik



Zbogom Vjesniku i nagradi Krešo Golik

Vjesnikova nagrada Krešo Golik za životni doprinos filmskoj umjetnosti dodjeljuje se od 1996. godine, a nasljednica je nagrade *Jelen*, koju je godinu ranije dobio upravo Golik. Gašenjem dnevnog lista *Vjesnik*, koji je uz Festival bio od njegova početka, a *Vjesnik u srijedu* bio je i njegov suorganizator, ugasila se i ta nagrada. Tim povodom prisjećamo se svih dobitnika Nagrade.

1996. Ante Babaja
1997. Fabijan Šovagović
1998. Nikola Tanhofer
1999. Antun Vrdoljak
2000. Branko Lustig
2001. Boris Dvornik
2002. Nedjeljko Dragić
2003. Fadil Hadžić
2004. Tomislav Pinter
2005. Krsto Papić
2006. Zvonimir Berković
2007. Ante Peterlić
2008. Radojka Tanhofer
2009. Relja Bašić
2010. Šime Šimatović
2011. Vladimir Tadej

Farewell to Vjesnik and the Krešo Golik Award

The Krešo Golik Award by Croatian daily *Vjesnik* for lifetime contribution to film art has been handed out since 1996 and it is the heir to the *Jelen* Award received precisely by Golik the year before. Closing down daily paper *Vjesnik*, which has been supporting the festival from its beginnings, *Vjesnik u srijedu* being its co-organizer as well, the award has closed down too. On this occasion we remember all the winners:

1996 Ante Babaja
1997 Fabijan Šovagović
1998 Nikola Tanhofer
1999 Antun Vrdoljak
2000 Branko Lustig
2001 Boris Dvornik.
2002 Nedjeljko Dragić
2003 Fadil Hadžić
2004 Tomislav Pinter
2005 Krsto Papić
2006 Zvonimir Berković
2007 Ante Peterlić
2008 Radojka Tanhofer
2009 Relja Bašić
2010 Šime Šimatović
2011 Vladimir Tadej

NAGRADA VEDRAN ŠAMANOVIĆ

Vedran Šamanović Award

Darko Masnec



Nakon uvida u cjelokupnu hrvatsku filmsku produkciju prikazanu između dva Festivala u Puli, tročlano Povjerenstvo u sastavu Nikica Gilić (predsjednik), Antonio Nuić i Mima Simić naj snažnije argumente za nagradu Šamanović pronašao je u animirano-eksperimentalnom filmu *Ja već znam što čujem* Darka Masneca.

Obrazloženje nagrade

U veoma živoj hrvatskoj produkciji animiranih ostvarenja, film *Ja već znam što čujem* mladog autora Darka Masneca izdvaja se osebujnim i jedinstvenim pristupom slici i zvuku te sklonošću apstrakciji i radikalnom propitivanju forme. Po svojim se temeljnim značajkama ovo djelo može opisati i kao jedan od prvih, ako ne i prvi umjetnički iznimno relevantan animacijski pokušaj istraživanja umjetničkog jezika dalje od točke do koje su stigli najradikalniji predstavnici Zagrebačke škole animiranog filma, pri čemu prvenstveno mislimo na Vladimira Kristla.

Premda je, dakle, prispodobiv ponekim segmentima tradicije, *Ja već znam što čujem* i od njih se udaljava, pa možemo reći da ovaj animirani film od digitalnog medijskog okružja i njegovih konvencija odskače zrelošću istraživanja kao intelektualno veoma složene djelatnosti, konceptom u kojem se, doduše, materijalnost animacije propituje, ali su i tehnologija i medij animiranja podređeni jasnoj ideji, snažnoj emociji i osjećaju za ritam kakav dugo nije viđen u našoj animiranoj, niti u našoj eksperimentalističkoj produkciji.

Kako se ova nagrada dodjeljuje autorima koji pomiču granice domaće filmske umjetnosti, mišljenja smo da je Darko Masnec zaslužuje i zato što je, premda na početku svoga stvaralačkog puta, filmom *Ja već znam što čujem* itekako pridonio širenju izražajnog repertoara pokretnih slika u nas.

Having reviewed the overall Croatian film production presented between two festivals in Pula, a three-member commission composed of Nikica Gilić (president), Antonio Nuić and Mima Simić has found the strongest arguments to grant the Vedran Šamanović Award to the animated experimental film *I Already Know What I Hear* by Darko Masnec.

Argumentation

The film *I Already Know What I Hear* by young author Darko Masnec distinguishes itself in a very lively Croatian animated works production with its unique approach to image and sound, a tendency toward abstraction, and radical questioning of the form. This film can be described as one of the first, if not the first, animation attempts of a high artistic value to explore artistic language further from the point reached by the most radical representatives of the Zagreb School of Animated Film, thinking primarily of Vladimir Kristl.

Thus, although comparable with some traditional elements, *I Already Know What I Hear* departs from them and we can say that this animated film distinguishes itself in the digital media environment and its conventions with the maturity of exploration as a very complex activity and with a concept where, although the materiality of animation is being questioned, the animation technology and the medium are subjected to a clear idea, a strong emotion and a sense of rhythm which has not been witnessed in our animated or experimental productions for a long time.

As this award is granted to authors who move the boundaries of national cinematic art, we believe that Darko Masnec deserved it also because, although being at the beginning of his career, with the film *I Already Know What I Hear* he contributed greatly to the expansion of the moving images expression repertoire in Croatia.